

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования «Витебский государственный  
университет имени П.М. Машерова»  
Кафедра иностранных языков

**О.А. Агабалаева**

**DEUTSCH  
FÜR DIE TOURISMUSBRANCHE**

---

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ТУРИЗМА**

*Практическое пособие*

**Часть I**

*Витебск  
УО «ВГУ им. П.М. Машерова»  
2012*

УДК 811.112.2'38(075.8)

ББК 81.432.4-923.7

A23

Печатается по решению научно-методического совета учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». Протокол № 1 от 21.03.2012 г.

Автор: старший преподаватель кафедры иностранных языков УО «ВГУ им. П.М. Машерова» **О.А. Агабалаева**

Рецензент:

заместитель директора по учебной и воспитательной работе, декан Витебского филиала УО ФПБ «Международный университет «МИТСО», кандидат филологических наук, доцент *С.С. Костырева*

**Агабалаева, О.А.**

**A23** Deutsch für die Tourismusbranche = Немецкий язык в сфере туризма : практическое пособие / О.А. Агабалаева. – Витебск : УО «ВГУ им. П.М. Машерова», 2012. – Часть I. – 49 с.

Цель практического пособия – подготовить студентов к использованию немецкого языка в будущей профессиональной деятельности в сфере туризма как в устной, так и письменной форме общения.

Данное издание предназначено для студентов, имеющих базовые знания по немецкому языку и обучающихся по специальности 1-23 01 12-04 «Музейное дело и охрана историко-культурного наследия (культурное наследие и туризм)». Может быть рекомендовано студентам смежных специальностей, а также всем лицам, изучающим немецкий язык и работающим в сфере туризма или интересующимся туристической индустрией.

УДК 811.112.2'38(075.8)

ББК 81.432.4-923.7

© Агабалаева О.А., 2012

© УО «ВГУ им. П.М. Машерова», 2012

## Предисловие (Vorwort)

Данное издание предназначено для студентов, имеющих базовые знания по немецкому языку и обучающихся по специальности 1-23 01 12-04 «Музейное дело и охрана историко-культурного наследия (культурное наследие и туризм)»; также может быть рекомендовано студентам, обучающимся по смежным специальностям; лицам, избравшим для себя туризм как вид профессиональной деятельности; всем, кто изучает немецкий язык и желает расширить свои знания о Германии.

Основной целью практического пособия является подготовка студентов к использованию немецкого языка в будущей профессиональной деятельности в устной и письменной формах общения. Предложенный материал позволяет также расширить и углубить знания учащихся по специальности.

В основу учебного издания положены аутентичные материалы из немецкой современной литературы по туризму. При отборе текстового материала в качестве основного критерия служила информативная ценность текстов, т.е. их соответствие будущей специальности и интересам студентов.

Учебный материал организован по модульно-тематическому принципу. Модуль состоит из нескольких тем. Каждая тема представлена двумя типами текстов, предназначенных для обучения разным видам чтения: текст А предназначен для обучения изучающему чтению, текст В – для обучения ознакомительному чтению.

Каждый текст предваряет список лексических единиц (Wortschatz), употребление, управление и сочетаемость которых с другими словами демонстрируется в примерах.

Предтекстовые упражнения направлены на снятие лексических и некоторых грамматических трудностей, возникающих при чтении текста.

Послетекстовые упражнения направлены на закрепление нового лексического материала, формирование речевых умений и навыков, развитие монологической и диалогической речи, а также на умение анализировать прочитанный текст, организовывать и интерпретировать информацию, выделять смысловые вехи и определять главную мысль, размышлять о полученной информации.

Таким образом, разработанные упражнения способствуют как формированию иноязычной коммуникативной компетенции учащихся, так и развитию их речемыслительной деятельности.

# MODUL I. GESCHICHTE UND SYSTEM TOURISMUS

## Thema 1: Geschichte des Tourismus

### Text A

#### 1. Machen Sie sich mit den Wörtern zum Text A bekannt!

**das Reiseunternehmen, -s,** = туристическое предприятие

Ich möchte in einem Reiseunternehmen arbeiten.

**zurückgehen auf A. (i, a)** восходить к чему-либо (в прошлом)

Die Geschichte des Tourismus geht auf alte Reisetypen wie Pilgerreisen, Handelsreisen der Kaufleute, Entdeckungsreisen u. a. zurück.

**die Pauschalreise, =, -n** пакетный тур, поездка с оплатой комплекса туристских услуг

Dieses Reiseunternehmen spezialisiert sich auf Pauschalreisen nach England und die USA .

**durchführen** проводить

Die erste Pauchalreise wurde im 19. Jahrhundert durchgeführt.

**der Ausflug, -s, .. -e** короткая поездка, экскурсия

Ich mag die Ausflüge ins Grüne machen. Heute machen wir einen Ausflug ins Zentrum von Wien.

**die Ausgaben** расходы

Man kann sich gut ohne große Ausgaben erholen.

**die Verpflegung, =, - en** питание, продовольствие

**die Unterkunft, =, .. -e** место размещения, жильё

Die Touristen benötigen gewöhnlich Unterkunft und Verpflegung.

**der Preis, -es, -e** цена

**im Preis inbegriffen sein** входить в стоимость

In Pauschalreisen sind Unterkunft und Verpflegung im Preis inbegriffen.

**echt** подлинный, настоящий

Uns verbindet eine echte Freundschaft. Das war ein echtes Problem.

**bloß** *здесь*: только лишь

**das Reiseverkehrsmittel, -s,** = туристическое транспортное средство

Das Schiff war früher ein bloßes Reiseverkehrsmittel.

**der Aufenthaltsort, -es, -e** место пребывания

Für viele Urlauber ist die Meeresküste der hauptsächliche Aufenthaltsort.

**der Dampfer, -s,** = пароход

Der erste Dampfer wurde 1783 von dem Franzosen Jouffroy d'Abbans gebaut.

**die Kreuzfahrt, =, - en** круиз

Während der Kreuzfahrt haben wir interessante Orte an Land besucht.

**mangelnd** недостаточный

Wegen mangelnder finanziellen Mittel konnte er mit dem Flugzeug nicht reisen.

**bereisen** объезжать

**das Land bereisen** путешествовать по стране

Wir wollten das ganze Land bereisen.

**der Temperenzler, -s,** = член общества противников спиртных напитков

Thomas Cook organisierte die erste Gesellschaftsreise 1841 für Temperenzler.

**der Abstinenzler, -s,** = трезвенник, противник спиртного

An der ersten von Thomas Cook organisierten Gesellschaftsreise nahmen 570 Abstinenzler teil.

**Anfang nehmen (a, o)** брать своё начало, начинаться

Mit dieser Reise nimmt die echte Pauschalreise ihren Anfang.

## 2. Lesen Sie die folgenden Wörter richtig vor!

Leicester [ˈlɛstə] – Лестер (город в Великобритании)

Loughborough [ˈlʌfb(ə)rə] – Лафборо (город в Великобритании)

Thomas Cook [ˈto: mas ˈkʊk] – Томас Кук

Ägypten [ɛˈɡyptn] – Египет

## 3. Erschließen Sie die Bedeutung der zusammengesetzten Substantive!

*Muster: die Eisenbahnreise → die Eisenbahn (железная дорога) + die Reise (поездка, путешествие) → поездка по железной дороге*

die Weltreise, die Ägyptenreise, die Nilkreuzfahrt, der Nildampfer, die Verkehrsinfrastruktur, das Reiseunternehmen, das Reiseverkehrsmittel, (das) Nordamerika, die Vergnügungsreise, die Tourismusedwicklung, der Aufenthaltsort.

## 4. Leiten Sie von den folgenden Verben entsprechende Substantive ab! Übersetzen Sie die Verben und Substantive!

*Muster: gründen (основывать) → der Gründer (основатель) или die Gründung (основание)*

folgen, reisen, beginnen, verstehen, arbeiten, zielen, ausgeben, verpflegen, fahren, durchführen.



1841 organisierte Thomas Cook die Eisenbahnreise von mehreren hundert Temperenzlern (Abstinenzlern) von Leicester nach Loughborough. Diese Reise gilt als erste Pauschalreise, obwohl sie nach heutigem Verständnis ein Ausflug war. Ihr folgten auf Grund des großen Erfolgs Reisen zu weiteren Zielen in Großbritannien. Am 17. Mai 1861 organisierte Cook eine Reise für Arbeiter per Bahn und Schiff nach Paris. Erstmals waren darin die Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung im Preis inbegriffen. Damit nahmen echte Pauschalreisen ihren Anfang. 1866 führte er die erste Pauschalreise nach Nordamerika durch. Das Schiff war hier noch bloßes Reiseverkehrsmittel. 1872 machte Thomas Cook das Schiff zum hauptsächlichen Aufenthaltsort, als er eine 220-tägige Weltreise organisierte. 1869 begann er mit Nilkreuzfahrten und 1886 baute er eigene Nildampfer für seine Ägyptenreisen, da das Land wegen mangelnder Verkehrsinfrastruktur kaum anders bereist werden konnte.

### **8. Beantworten Sie die Fragen zum Text!**

1. Gilt Thomas Cook als Tourismusbegründer? 2. Woher kommt er? 3. Wann und wohin organisierte er die erste Eisenbahnreise? 4. Welche Reise führte Thomas Cook am 17. Mai 1861 durch? Was nahm damit den Anfang? 5. Welcher Beitrag brachte er zur Tourismusedwicklung? Gründete er das erste Reiseunternehmen? 6. Welche Vergnügungsreisen über Wasser begann er durchzuführen?

### **9. Was passt zusammen? Verbinden Sie!**

- |   |   |
|---|---|
| 1) T. Cook gilt als ...   | a) die Nilkreuzfahrten durchzuführen                          |
| 2) Die erste Eisenbahnreise organisierte er ...                     | b) als er eine 220-tägige Weltreise organisierte              |
| 3) In die Reise nach Paris waren erstmals die Ausgaben              | c) Gründer der Pauschalreise und der ersten Reiseunternehmens |
| 4) Mit dieser Reise nahmen ...                                      | d) 1841 von Leicester nach Loughborough                       |
| 5) T. Cook machte das Schiff zum hauptsächlichen Aufenthaltsort ... | e) für Unterkunft und Verpflegung im Preis inbegriffen        |
| 6) Erstmals begann er ..  | f) echte Pauschalreisen ihren Anfang                          |

### **10. Welche wichtigen Ereignisse passierten in der Geschichte des Tourismus in den angegebenen Jahren?**

1841, 1861, 1866, 1872, 1869, 1886.

### **11. Erzählen Sie Ihrem Freund, was Sie von Thomas Cook erfahren haben! Verwenden Sie dabei die folgenden Wortgruppen!**

als Tourismusbegründer bekannt sein, aus England kommen, die erste Eisenbahnreise für eine Gruppe Leute organisieren, von Leicester nach

Loughborough, als erste Pauschalreise gelten, großen Erfolg haben, eine Reise für Arbeiter nach Paris durchführen, per Bahn und Schiff, die Ausgaben für Unterkunft und Verpflegung, erstmals im Preis inbegriffen sein, echte Pauschalreisen, Anfang nehmen, eine 220-tägige Weltreise organisieren, das Schiff zum hauptsächlichen Aufenthaltsort machen, seit 1869, Nilkreuzfahrten durchführen, eigene Nildampfer bauen, für seine Ägyptenreisen.

## Text B

### 1. Machen Sie sich mit den Wörtern zum Text B bekannt!

**eintreten (a, e) in Akk.** входить

Unser Reisebüro trat in den großen Reisekonzern ein.

**wachsen (u, a)** расти

Das Reiseunternehmen wuchs von Jahr zu Jahr und wurde zu einem großen Reisekonzern.

**die Dependance [depā'dā:s]**, =, -n филиал

Heute hat das Unternehmen viele Dependancen im In- und Ausland.

**der Vertrieb, -s, -e** сбыт, продажа

Unser Reisebüro beschäftigt sich mit dem Vertrieb der Pauschalreisen.

**einführen** вводить

Die Pauschalreise wurde von Thomas Cook eingeführt.

**buchen** бронировать, резервировать

Wir haben im Hotel ein Zweibettzimmer gebucht.

**der Voucher [ˈvaʊtʃə]**, -s, -s квитанция за ранее оплаченные услуги (в туристическом бизнесе); ваучер

**akzeptieren** 1. принимать во внимание; признавать что-либо

2. фин. принимать к оплате, акцептовать

Unsere Voucher werden in allen Hotels Deutschlands akzeptiert.

**das Mittelding, -s, -e** нечто среднее

Thomas Cook gründete „Excursionist“, ein Mittelding zwischen Zeitung und modernem Reisekatalog.

**der Vorläufer** предшественник

„Excursionist“ war Vorläufer des modernen Reisekatalogs.

**die Ausgaben tätigen** осуществлять расходы

**bargeldlos** безналичный, по безналичному расчёту

In vielen Restaurants, Hotels, Kaufhäusern können die Reisenden die Ausgaben bargeldlos tätigen.

**der Reisescheck, -s, -s** дорожный/туристский чек

**besorgen** покупать

Die Reiseschecks kann man in einer Bank besorgen.

### 2. Von welchen Verben sind die folgenden Substantive abgeleitet? Übersetzen Sie die Sätze ins Russische!

*Muster:* die Buchung (бронирование, резервирование) ← buchen (бронировать)



die Besorgung, die Einführung, die Entstehung, die Bezahlung, der Wuchs, der Eintritt, der Vertrieb, der Erwerb, das Unternehmen.

### 3. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter durch Synonyme! Übersetzen Sie die Sätze!

1. Das Reiseunternehmen wächst und hat heute **Filialien** in Griechenland, Spanien, Italien und Portugal. 2. In diesem Hotel wollte man den Voucher nicht **annehmen**. 3. Ich möchte zwei Einbettzimmer **reservieren**. 4. Die Firma **hat** uns die Reiseschecks in der ausländischen Währung **erworben**. 5. Es ist bequem für die Touristen, die Ausgaben bargeldlos zu **bezahlen**.

### 4. Übersetzen Sie die folgenden Sätze!

1. Die Firma trat in den großen Reisekonzern ein. 2. Der Reisekonzern wuchs von Jahr zu Jahr und hatte Dependancen in verschiedenen Ländern. 3. Die Pauschalreisen wurden von Thomas Cook in Tourismus eingeführt. 4. Vor der Reise in die USA besorgten wir uns in einer Bank die Reiseschecks. 5. Mit den Reiseschecks können wir die Ausgaben bargeldlos tätigen. 6. Den Vertrieb dieser Zeitung muss man verbessern. 7. Thomas Cook war Vorläufer der modernen Reiseveranstalter.

### 5. Lesen Sie die folgenden Wörter richtig vor!

James Mason *engl.* ['dʒeɪmz 'meɪsn]

Thomas Cook & Son *engl.* ['tɒməs 'kʊk ənd 'sʌn]

New York *engl.* ['nju: 'jɔ:k]

Kairo ['kairo].

### 6. Lesen Sie den Text B!

#### Reisekonzern

Durch die erfolgreiche Durchführung von Exkursionen entstand das Reiseunternehmen von Thomas Cook, in das 1864 auch sein Sohn James Mason Cook eintrat. 1871 wurde dann die Firma Thomas Cook & Son gegründet, in dem J.M. Cook Partner seines Vaters wurde. Das Unternehmen wuchs durch eine Reihe innovativer Ideen.

So wurde 1868 der Hotelvoucher eingeführt, den man bei Thomas Cook & Son erwerben konnte. Der Voucher wurde vom gebuchten Hotel akzeptiert, so dass man dafür kein Bargeld mit sich führen musste. 1874 folgte der „Thomas Cook Reisekreditbrief“, der Vorläufer des heutigen Reiseschecks, mit



*Abb.1: Ein Flugzeug des Konzerns Thomas Cook*

dem man auch weitere Ausgaben bargeldlos tätigen bzw. sich Bargeld auf Reisen besorgen konnte. Mit Dependancen in Kairo und New York und vielen weiteren Büros sowie mit dem Vertrieb des 1851 von Thomas Cook gegründeten „Excursionist“ – einem Mittelding zwischen Zeitung und modernem Reisekatalog – im gesamten englischsprachigen Raum, wurde Thomas Cook & Son zur Jahrhundertwende 1900 das grösste Reiseunternehmen der Welt.

**7. Ordnen Sie die Sätze dem Text entsprechend in der richtigen Reihenfolge an!**

N <sup>o</sup>	Sätze
?	Das Unternehmen hatte Dependancen in Kairo und New York und viele weitere Büros.
?	Bei Thomas Cook & Son konnte man den Hotelvoucher erwerben, der vom gebuchten Hotel akzeptiert wurde.
?	1871 wurde dann die Firma Thomas Cook & Son gegründet, in dem J.M. Cook Partner seines Vaters wurde.
?	1874 führte die Firma den „ Thomas Cook Reisekreditbrief“, den Vorläufer des heutigen Reiseschecks ein.
?	Durch die erfolgreiche Durchführung von Exkursionen entstand das Reiseunternehmen von Thomas Cook.
?	Mit ihren Dependancen und Vertrieb von „Excursionist“, einem Mittelding zwischen Zeitung und modernem Reisekatalog, wurde die Firma 1900 das grösste Reiseunternehmen der Welt.
?	Mit dem Reisescheck konnte man Ausgaben bargeldlos tätigen bzw. sich Bargeld auf Reisen besorgen.

**8. Füllen Sie die Lücken aus!**

1864 wurde James Mason Cook ... seines Vaters. So wurde 1871 die Firma Thomas Cook & Son ... . Erstmals konnte man bei Thomas Cook & Son den ... , der vom gebuchten Hotel akzeptiert wurde, erwerben. Das Reiseunternehmen Thomas Cook & Son führte den „ Thomas Cook Reisekreditbrief“, den ... des modernen Reiseschecks, ein. Mit dem „ Thomas Cook Reisekreditbrief“ konnte man die Rechnungen ... begleichen oder sich Bargeld auf Reisen ... . Der Reisekonzern hatte ... in Kairo und New York und viele weitere Büros. Thomas Cook gründete „Excursionist“, den Vorläufer des modernen ... . Er wurde im ... vertrieben. Zur Jahrhundertwende wurde Thomas Cook & Son das grösste ... der Welt.

---

Partner      Dependancen      Reisekatalogs      Hotelvoucher  
 gesamten      Reiseunternehmen      Vorläufer      bargeldlos  
 besorgen      gegründet      englischsprachigen      Raum

**9. Welche innovativen Ideen wurden von Tomas Cook und seinem Unternehmen in den Tourismus eingeführt?**

*Beginnen Sie: Thomas Cook führte in den Tourismus erstmals ... ein.  
Er gründete ...*

**10. Erzählen Sie über die Entstehung und Tätigkeit des Reisekonzerns Thomas Cook & Son mittels der angegebenen Daten!**

1864, 1871, 1868, 1874, 1851, 1900.

**11. Schreiben Sie zehn Fragen zum Thema „Geschichte des Tourismus“! Fragen Sie Ihre Studiengenossen! Antworten Sie auf die Fragen Ihrer Studiengenossen!**

**Thema 2: System Tourismus**

**Nehmen Sie die folgende Information zur Kenntnis! Beachten Sie die nach dem Text gegebenen Texterläuterungen!**

**a) Was ist Tourismus?**

Das Wort „*Tourismus*“ geht zurück auf das griechische „*tornos*“ für ‘*zirkelähnliches Werkzeug*’ und gelangte über das lateinische „*tornare*“ (= runden) und das französische „*tour*“ ins Englische und Deutsche.

Unter dem Tourismus versteht man die Gesamtheit der Beziehungen und Erscheinungen, die sich aus der Reise und dem Aufenthalt von Personen ergeben, für die der Aufenthaltsort weder hauptsächlich und dauernder Wohn- noch Arbeitsort ist. (Claude Kaspar)

**b) Was sind die Touristen?**

Die Welttourismusorganisation der Vereinten Nationen (UNWTO) definiert: Touristen sind Personen, die zu Orten außerhalb ihres gewöhnlichen Umfeldes reisen und sich dort für nicht länger als ein Jahr aufhalten aus Freizeit- oder geschäftlichen Motiven, die nicht mit der Ausübung einer bezahlten Aktivität am besuchten Ort verbunden sind.

**Texterläuterungen**

**a) *das zirkelähnliche Werkzeug*** – инструмент, похожий на циркуль, ***gelangen in A*** – попадать, ***die Gesamtheit*** – совокупность, ***die Beziehung (Pl. –en)*** – отношение, ***die Erscheinung (Pl. –en)*** – явление, ***sich ergeben aus D*** – следовать из чего-либо/являться следствием чего-либо, ***weder ... noch*** – ни... ни.

**b) *das Umfeld*** – окружающая среда, ***sich aufhalten (ie, a)*** – останавливаться, ***geschäftlich*** – коммерческий, ***die Ausübung (Pl. –en)*** – выполнение, ***die Aktivität (Pl. –en)*** – деятельность, ***verbinden (a, u)*** – связывать.

## Text A

### 1. Machen Sie sich mit den Wörtern zum Text A bekannt!

**das Bedürfnis nach D. , -ses, -se** потребность в чём-либо  
Jeder Mensch hat das Bedürfnis nach Erholung.

**befriedigen** удовлетворять

Die Reisebüros befriedigen Bedürfnisse der Menschen nach Erholung.

**bezeichnen als A.** называть, обозначать

Als System Tourismus bezeichnet man die Gesamtheit der Beziehungen und Erscheinungen des Tourismus.

**die Leistung, =, -en** здесь: услуга

**anbieten (o, o)** предлагать

Das Reisebüro bietet den Kunden touristische Leistungen an.

**die Nachfrage in/nach D.** спрос на что-либо

**versuchen** пытаться

Das Reiseunternehmen versucht, die Nachfrage der Menschen in Erholung zu befriedigen.

**konsumieren** потреблять

Immer mehr Menschen konsumieren heute touristische Leistungen.

**aufgliedern/gliedern in A.** делить на

Das System Tourismus wird in weitere Subsysteme aufgegliedert.

**die Attraktion, =, -n** привлекательность; привлекательный центр

Die Stadt bietet den Touristen viele Attraktionen an.

**die Gesellschaft, =, -n** общество

Oft hat der Mensch in der modernen Gesellschaft wenig Zeit zur Erholung.

**der Absatz, -es, .. -e** сбыт, продажа

**die Erzeugung, =, -n** производство

**die Vorbereitung, =, -n** подготовка

**bezwecken** иметь целью

Die Reiseunternehmen bezwecken die Vorbereitung, die Erzeugung und den Absatz der touristischen Leistungen.

**die Gemeinde, =, -n** община

Zu den politischen, staatlichen Tourismusorganisationen zählen die Gemeinden, die Bundesländer und der Bund.

**privatrechtlich** частноправовой

**das Verkehrsverein, -s, -e** общество содействия развитию туризма

**der Verband, -es, .. -e** объединение, ассоциация

Es gibt auch privatrechtliche Tourismusorganisationen, zu denen Verkehrsvereine und andere Verbände gehören.

**im engeren Sinn** в узком смысле

**im weiteren Sinn** в широком смысле

Man kann eine Erscheinung im engeren und weiteren Sinn verstehen.

## 2. Finden Sie die entsprechenden Synonyme in beiden Spalten!

1. der Verkauf
2. aufgliedern in A.
3. zum Ziel haben
4. anbieten
5. die Produktion
6. versuchen
7. das Unternehmen
8. zählen zu D.
9. bezeichnen als A.

- a. die Unternehmung
- b. gehören zu D.
- c. nennen
- d. der Absatz
- e. teilen in A.
- f. die Erzeugung
- g. bezwecken
- h. bieten
- i. probieren

## 3. Übersetzen Sie die folgenden Verben und Substantive!

anbieten – das Angebot, absetzen – der Absatz, bezwecken – der Zweck, versuchen – der Versuch, nachfragen – die Nachfrage, konsumieren – der Konsum, erzeugen – die Erzeugung, vorbereiten – die Vorbereitung, bezeichnen – die Bezeichnung, verbinden – die Verbindung, teilnehmen – die Teilnahme.

## 4. Erschließen Sie die Bedeutung der zusammengesetzten Substantive!

die Ortsveränderung, die Produktionsmittel (Pl.), die Teilfunktion, der Tourismusort, der Erholungsort, der Kurverein, das Verkehrszentrum, das Bildungszentrum, das Verkaufszentrum, die Sportanlage, die Freizeitanlage.

## 5. Übersetzen Sie den Text !

### System Tourismus

Die Gesamtheit der Beziehungen und Erscheinungen des Tourismus bezeichnet man als „*System Tourismus*“. Kaspar gliedert das System Tourismus in die beiden Subsysteme Tourismussubjekt und Tourismusobjekt. Das „*Tourismussubjekt*“ ist die am Tourismus teilnehmende Person, der Tourist. Dieses Tourismussubjekt, oder dieser Tourist, versucht seine spezifischen Bedürfnisse nach touristischen Leistungen zu befriedigen, indem er diese Leistungen nachfragt, sie erwirbt und konsumiert. Das zweite Subsystem, das „*Tourismusobjekt*“ bietet touristische Leistungen an und versucht somit die Nachfrage des Tourismussubjektes zu befriedigen. Tourismusobjekt ist somit alles, was in Natur, Kultur, Wirtschaft und Gesellschaft zum Ziel touristischer Ortsveränderung werden kann.

Das „Subsystem Tourismusobjekt“ wird wiederum aufgegliedert in den *Tourismusort*, die *Tourismusunternehmungen* und *Tourismusorganisationen*.

Unter dem *Tourismusort* versteht man im engeren Sinn Erholungsorte und Orte mit touristischen Attraktionen. Im weiteren Sinn zählt man dazu auch Verkehrszentren, Bildungszentren, Verkaufszentren.

Die *Tourismusunternehmen* sind die Wirtschaftseinheiten, welche durch die Verbindung von Produktionsmitteln (Arbeit, Kapital und Boden) die Vorbereitung, die Erzeugung und den Absatz von (Dienst-) Leistungen im Rahmen des Tourismus bezwecken. Das sind Reisebüros, Hotels, Restaurants, Sport- und Freizeitanlagen usw.

Die *Tourismusorganisationen* koordinieren die Teilfunktionen von Tourismusunternehmen und Tourismusorten. Dazu gehören politische Organisationen (Gemeinden, Länder, Bund) und privatrechtliche Tourismusorganisationen (Kur- und Verkehrsvereine, Regionalverbände usw.).

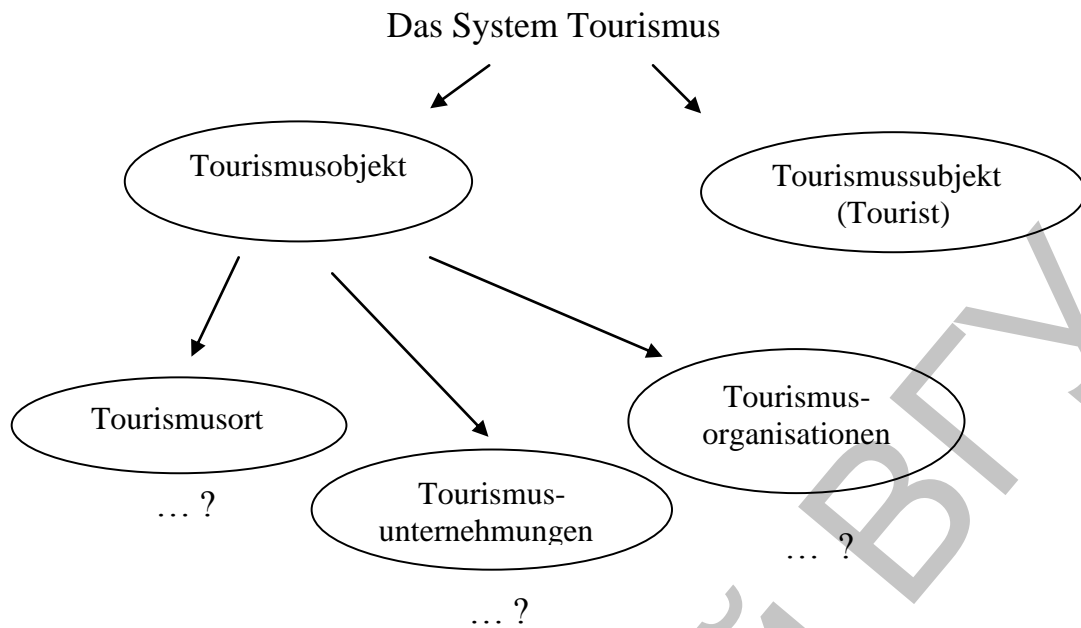
#### **6. Beantworten Sie die Fragen zum Text!**

1. Was ist das System Tourismus? 2. In welche zwei Subsysteme gliedert Kasper das System Tourismus? 3. Was ist das Tourismussubjekt? 4. Was gehört zum Tourismusobjekt? 5. Was versteht man unter dem Tourismusort? 6. Was bezwecken die Tourismusunternehmen? 7. Welche Aufgabe erfüllen die Tourismusorganisationen? 8. Welche Tourismusorganisationen gibt es?

#### **7. Ergänzen Sie die Sätze!**

1. Als System Tourismus bezeichnet man ... . 2. Das System Tourismus gliedert man in ... . 3. Das Tourismussubjekt ist ... . Er versucht seine spezifischen Bedürfnisse nach touristischen Leistungen zu ... . 4. Das Tourismusobjekt bietet touristische Leistungen an und versucht somit die Nachfrage des Tourismussubjektes zu ... . 5. Das Tourismusobjekt gliedert man in ... . 6. Unter dem Tourismusort versteht man im engeren Sinn ... . 7. Im weiteren Sinn gehören zum Tourismusort auch ... . 8. Die Tourismusunternehmen sind die Wirtschaftseinheiten, welche die Vorbereitung, die Erzeugung und den Absatz von Leistungen im Rahmen des Tourismus ... . 9. Zu den Tourismusunternehmen zählt man ... . 10. Die Tourismusorganisationen koordinieren die Teilfunktionen von ... . 11. Es gibt politische Tourismusorganisationen und ... .

**8. Erzählen Sie über das System Tourismus nach dem Schema! Nennen Sie die Aufgaben der Tourismusunternehmen und Tourismusorganisationen!**



### Text B

#### 1. Machen Sie sich mit den Wörtern zum Text B bekannt!

**übergeordnet** вышестоящий

**beeinflussen A./einen Einfluss ausüben auf A.** оказывать влияние на что-либо

Die übergeordneten Systeme üben einen Einfluss auf die nachgeordneten Institutionen aus.

**verändern** изменять

**entwickeln** развивать

Die natürlichen und gesellschaftlichen Systeme beeinflussen einander, sie können einander verändern und entwickeln.

**ermöglichen** делать возможным

**die Mobilität** мобильность

Die Entwicklung der Technik ermöglichte heute die hohe Mobilität der Touristen.

**der Ausbau, -[e]s, -ten** строительство

**der Verkehrsweg, -[e]s, -e** путь сообщения

**fordern** требовать

Die Entwicklung des Tourismus fordert den Ausbau der Verkehrswege.

**die Zunahme** увеличение

**das Einkommen, -s, =** доход, заработок

Für die Entwicklung des Tourismus ist die Zunahme der Einkommen sehr wichtig.

**die Konjunktursituation** конъюнктурная ситуация

**die Währungslage** состояние валюты

**dienen D** служить, быть полезным чему-либо

Der positiven Entwicklung des Tourismus dienen auch die günstige Konjunktursituation und die stabile Währungslage.

**2. Leiten Sie von den folgenden Verben entsprechende Substantive ab! Übersetzen Sie die Verben und Substantive!**

ausbauen, zunehmen, entwickeln, verändern, verbinden, fordern.

**3. Finden Sie zu den deutschen Wortverbindungen russische Äquivalente!**

1. in Verbindung zu/mit D stehen	a. обеспечивать высокую мобильность
2. der rückläufige Prozess	b. находиться в связи
3. am Beispiel klar weden	c. требовать развитие путей сообщения
4. hohe Mobilität ermöglichen	d. объясняться на примере
5. der Ausbau der Verkehrswege fordern	e. влияние со стороны вышестоящих систем
6. die günstige Konjunktursituation	f. обратный процесс
7. Einflüsse seitens übergeordneter Systeme	g. благоприятная конъюнктурная ситуация

**4. Bilden Sie Sätze mit den folgenden Wortverbindungen!**

*Muster:* in Verbindung zu/mit D. stehen → Das System Tourismus steht zu anderen Systemen in Verbindung.

1. am Beispiel klar weden →
2. einen Einfluss ausüben auf A. →
3. hohe Mobilität ermöglichen →
4. der Ausbau der Verkehrswege fordern →
5. die Zunahme der Einkommen →

**5. Lesen Sie den Text B!**

**System Tourismus und die Umwelt**

Das System Tourismus ist ein offenes System. Das heißt, dass es in Verbindung zu anderen übergeordneten Systemen steht. Sie beeinflussen das System Tourismus, können es verändern und entwickeln. In diesem Fall spricht man von INPUTS (Einflüsse seitens übergeordneter Systeme). Der rückläufiger Prozess nennt man OUTPUTS (Einflüsse seitens des Tourismus auf die übergeordneten Systeme).

Die Verbindung des Tourismus mit der technologischen Umwelt wird am folgenden Beispiel klar: Einerseits ermöglicht die Verkehrstechnik hohe Mobilität der Touristen, andererseits fordert der Tourismus die Entwicklung der Verkehrsmittel und Ausbau der Verkehrswege.

Einen bedeutenden Einfluss auf die Entwicklung des Tourismus übt die ökonomische Umwelt aus. So dienen die Zunahme der Einkommen, stabile Währungslage, günstige Konjunktursituation der positiven Entwicklung des Tourismus.



Zu den weiteren übergeordneten Systemen zählt man soziale, politische und ökologische Umwelt.

**6. Sagen Sie, ob die folgenden Aussagen dem Inhalt des Textes entsprechen!**

*Muster:* – Ja, das stimmt/es ist richtig. ...  
– Nein, das stimmt nicht/es ist falsch. ...

1. Das System Tourismus ist kein offenes System.
2. Die anderen übergeordneten Systeme beeinflussen das System Tourismus.
3. Im Fall der Einflüsse seitens übergeordneter Systeme auf den Tourismus spricht man von OUTPUTS.
4. Unter INPUTS versteht man Einflüsse seitens des Tourismus auf die übergeordneten Systeme.
5. Die Zunahme der Einkommen, stabile Währungslage, günstige Konjunktursituation dienen der positiven Entwicklung des Tourismus.
6. Das System Tourismus ist eng mit der technologischen, ökonomischen, sozialen, politischen und ökologischen Umwelt verbunden.

**7. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche!**

1. Система туризма находится в связи с другими вышестоящими системами. 2. Эти системы оказывают влияние на развитие туризма. 3. С другой стороны система туризма может оказывать влияние на вышестоящие системы. 4. Например, туризм требует развития транспортных средств и строительства путей сообщения. 5. Большое влияние на развитие туризма оказывают экономическая, политическая, социальная, экологическая, техническая среда. 6. Благоприятная конъюнктурная ситуация, стабильное состояние валюты, увеличение доходов служат позитивному развитию туризма.

**8. Was sind Inputs bzw. Outputs? Ordnen Sie die folgenden Sätze einem der Begriffe zu!**

1. Der Tourismus ist in einem bestimmten Land im großen Maße von der jeweiligen Staats- und Regierungsform abhängig.
2. Direkt wirken auf den Tourismus die Verabschiedung von Tourismusgesetzen.
3. Der Tourismus ist von einer sauberen und attraktiven ökologischen Umwelt abhängig.
4. Der massenhafte Tourismus führt in den Naturräumen zur Landschaftszerstörung, Wasser - und Luftverschmutzung, Tier - und Pflanzengefährdung.

5. Soziale Krisen (Revolutionen, Terrorismus) beeinflussen negativ die Tourismusedwicklung im Land.

6. Immer mehr Länder und Regionen nutzen den Tourismus als Instrument des wirtschaftlichen Wachstums.

7. Die Zunahme der Einkommen, stabile Währungslage, günstige Konjunktursituation üben einen großen Einfluss auf die positive Entwicklung des Tourismus.

8. Zu den positiven Auswirkungen des Tourismus zählt man die interkulturelle Begegnung zwischen Einheimischen und Gästen.

9. In den Ländern der Dritten Welt ist mit der Entwicklung der Natur oft auch ein Anstieg der Kriminalität und Prostitution verbunden.

10. Die Tourismusmanager wollen nicht mehr die natürliche Umwelt verändern, sondern sie wollen die Biosphäre mit ihren Elementen optimal erhalten und entwickeln.

**9. Welche Auswirkungen des Tourismus auf die Umwelt finden Sie positiv bzw. negativ?**

**10. Erklären Sie Ihrem Freund die Begriffe „Inputs“ und „Outputs“! Führen Sie einige Beispiele zu jedem Begriff an!**

## MODUL II: TOURISMUSARTEN UND TOURISMUSFORMEN

### Thema 1: Tourismusarten

#### Text A

#### 1. Machen Sie sich mit den Wörtern zum Text A bekannt!

**die Tourismusart**, =, -n вид туризма

Die Wissenschaftler unterscheiden nach der Motivation des Reisenden verschiedene Tourismusarten.

**die Naherholung** отдых за городом

Die Naherholung spielt für die Bürger einer Großstadt eine wichtige Rolle.

**die Regeneration** регенерация, восстановление

Die Naherholung dient der Regeneration und Gesundheit des Menschen.

**die Herstellung** создание; организация

**die Heilung** выздоровление, излечение

Die Aufgabe des Sanatoriums ist die Herstellung der physischen und psychischen Heilung der Menschen.

**die Peloide (Pl.)** пелоиды, лечебные грязи

**der Heilfaktor, -s, Heilfaktóren** лечебный фактор

Das Kurhotel/Sanatorium bietet seinen Besuchern Mineralwasser, Bäder mit Peloiden und andere Heilfaktoren an.

**ausspannen** отдыхать

Es ist wichtig, im Urlaub gut auszuspannen.

**die Besonderheit**, =, -n особенность

Ich möchte viele Länder bereisen, denn jedes Land hat seine Besonderheiten.

**die Ausstellung**, =, -n выставка

Die Reisegruppe hat in Dresden bedeutende Ausstellungen der bildenden Kunst besucht.

**das Kennenlernen** знакомство, изучение

**das Wohnumfeld** жилищная обстановка, условия проживания

Der Alternativtourismus bietet das Kennenlernen des Lebens der Einheimischen in ihrem Wohnumfeld.

**darstellen** представлять собой

Dresden stellt die Stadt der zahlreichen Museen, Ausstellungen und Galerien dar.

**die Messe**, =, -n ярмарка, выставка

Leipzig ist durch die Leipziger Messe weltbekannt.

**stattfinden (a, u)** состояться, проходить

Alle drei Jahre findet in Köln die internationale Messe für Lebensmittel- und Getränketechnologie statt.

**der Wallfahrtstourismus** паломнический туризм

**der Geschäftstourismus** деловой туризм

**der Incentivetourismus** инсентив-туризм, поощрительный туризм

Typische Tourismusarten sind unter anderem Wallfahrtstourismus, Geschäftstourismus, Incentivetourismus.

**die Aktivität, =, -n** деятельность

Die Reisebüros bieten Aktivitäten für Jugendliche, Familien und Ältere an.

**die Mountainbiking** езда на горных велосипедах

**das Klettern, -s** альпинизм

Zu den beliebtesten sportlichen Aktivitäten vieler junger Leute gehören die Mountainbiking und das Klettern.

**das Naturschutzgebiet/Schutzgebiet, -[e]s, -e** заповедник

Die Naturschutzgebiete ziehen jährlich zahlreiche Besucher an.

**im Zusammenhang mit D** в связи с чем-либо

Im Zusammenhang mit der Zunahme des Interesses an der gesunden Natur spielen die Naturschutzgebiete heute eine große Rolle.

**vor allem** прежде всего

**Erhaltung, =, -en** сохранение

Für die Entwicklung des Tourismus ist vor allem die Erhaltung der Natur sehr wichtig.

**beschränken auf A.** ограничивать чем-либо

Der kulturorientierte Tourismus ist aber keineswegs auf die Städte beschränkt.

## **2. Erschließen Sie die Bedeutung der zusammengesetzten Substantive!**

1. die Naherholung, die Urlaubserholung, die Ferienerholung, die Kindererholung, die Erwachsenenenerholung, die Seniorenenerholung.

2. der Erholungstourismus, der Kurtourismus, der Alternativtourismus, der Bildungstourismus, der Wallfahrtstourismus, der Kulturtourismus, der Geschäftstourismus, der Incentivetourismus, der Ausstellungs- und Messtourismus, der Verwandtentourismus, der Klubtourismus, der Sporttourismus, der Ökotourismus.

## **3. Übersetzen Sie die folgenden Sätze!**

1. Man unterscheidet verschiedene Tourismusarten. 2. Die Naherholung ist eine Art des Erholungstourismus, das zur physischen und psychischen Regeneration des Menschen dient. 3. Die Peloude tragen zur Heilung der Menschen bei. 4. Wir fahren am Wochenende ins Grüne, um dort einige Zeit auszuspannen. 5. Die Touristen locken kulturelle Besonderheiten, bedeutende Museen, Ausstellungen und Messen. 6. Alternativtourismus ist mit dem Kennenlernen des Lebens anderer Menschen in ihrem Wohnumfeld verbunden. 7. Der Wallfahrtstourismus stellt die Pilgerreisen zu religiösen Zielen dar. 8. Zu sportlichen touristischen Aktivitäten gehören die Mountainbiking und das Klettern. 9. Deutschland verfügt über 8413

Naturschutzgebiete. 10. Die naturorientierten Touristen interessieren sich vor allem für die Natur, ökologische Zusammenhänge und Naturschutzmaßnahmen.

**4. Finden Sie zu den deutschen Wortverbindungen russische Äquivalente!**

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. neue Kraft schöpfen</li><li>2. im Vordergrund stehen</li><li>3. eine bedeutende Stellung einnehmen</li><li>4. bewusste Integration</li><li>5. von großer Bedeutung sein</li><li>6. an Bedeutung gewinnen</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>a. иметь большое значение</li><li>b. запланированная интеграция</li><li>c. находиться на первом плане</li><li>d. приобретать значение</li><li>e. черпать новые силы</li><li>f. занимать значительное место</li></ol> |
|---|--|

**5. Bilden Sie Sätze mit den folgenden Wortverbindungen!**

1. neue Kraft schöpfen →
2. von großer Bedeutung sein →
3. im Vordergrund stehen →
4. an Bedeutung gewinnen →
5. eine bedeutende Stellung einnehmen →

**6. Übersetzen Sie den Text A!**

**Tourismusarten**

Nach der Motivation der Reise unterscheidet man verschiedene Tourismusarten: Erholungstourismus, kulturorientierten Tourismus, wirtschaftsorientierten Tourismus, Sporttourismus, gesellschaftsorientierten Tourismus, politikorientierten Tourismus, naturorientierten Tourismus.

Den Erholungstourismus versteht man als Nah- und Urlaubserholung/Ferienerholung zur physischen und psychischen Regeneration sowie Kurtourismus zur Herstellung psychischer und körperlicher Heilung durch natürliche Heilfaktoren (Wasser, Gase, Peloide, Klima). Ziel ist es, einige Zeit auszuspannen und neue Kraft zu schöpfen.

Kulturorientierter Tourismus findet vor allem dort statt, wo kulturelle Besonderheiten, bedeutende Museen, Ausstellungen oder architektonische Sehenswürdigkeiten zu finden sind. Diese Tourismusart ist aber keineswegs auf Städte beschränkt. Zum kulturorientierten Tourismus gehören Bildungstourismus, Alternativtourismus, Wallfahrtstourismus. Bildungstourismus ist mit dem Kennenlernen anderer Kulturen, Sprachen, Sitten und Gebräuche verbunden. Alternativtourismus ist das Kennenlernen des Lebens anderer Menschen in ihrem Wohnumfeld.

Wirtschaftsorientierter Tourismus stellt Geschäfts-, Kongress-, Ausstellungs- und Messtourismus, Incentivetourismus dar.

Beim Sporttourismus steht die aktive und passive Teilnahme an sportlichen Aktivitäten im Vordergrund. In ländlichen Gebieten nehmen vor allem Freizeitsportarten wie Mountainbiking oder Klettern eine bedeutende Stellung ein.

Zum gesellschaftsorientierten Tourismus gehören Verwandtentourismus, also der Verwandten- und Bekanntenbesuch, und Klubtourismus mit bewusster Integration des Feriengastes/Urlaubers in die Gruppe.

Unter dem politikorientierten Tourismus versteht man Tourismus im Zusammenhang mit politischen Veranstaltungen, Diplomaten- und Konferenztourismus.

Für den ländlichen Raum, und insbesondere für Großschutzgebiete, ist naturorientierter Tourismus von großer Bedeutung. Die Abgrenzung zum Erholungstourismus ist nicht immer leicht, weil das Reisemotiv ‚Natur erleben‘ insgesamt in den letzten Jahren an Bedeutung gewonnen hat und der Faktor Natur somit für Erholungstouristen wie für naturorientierte Touristen ein wichtiges Kriterium darstellt. Beim naturorientierten Tourismus stehen doch ökologische Zusammenhänge und Naturschutzmaßnahmen im Vordergrund.

## **7. Beantworten Sie die Fragen zum Text!**

1. Welche Tourismusarten unterscheidet man nach der Motivation der Reise? 2. Was versteht man unter dem Erholungstourismus? Was ist Ziel des Erholungstourismus? 3. Wo findet der kulturorientierte Tourismus vorwiegend statt? 4. Was gehört zum kulturorientierten Tourismus? 5. Was stellt der Bildungstourismus dar? 6. Was versteht man unter dem Alternativtourismus? 7. Welche Tourismusarten gehören zum wirtschaftsorientierten Tourismus? 8. Was steht beim Sporttourismus im Vordergrund? 9. Welche Freizeitsportarten nehmen in ländlichen Gebieten eine bedeutende Stellung ein? 10. Zu welcher Tourismusart zählt man den Verwandtentourismus und Klubtourismus? 11. Was versteht man unter dem Verwandtentourismus? 12. Welche Tourismusart ist für die Großschutzgebiete von großer Bedeutung? 13. Was steht beim naturorientierten Tourismus im Vordergrund?

## **8. Ergänzen Sie die Sätze!**



1. Man unterscheidet verschiedene Tourismusarten nach der ... der Reise. 2. Die Nah- und Urlaubserholung/ Ferienerholung sowie Kurtourismus zählt man zum ... . 3. Der Kurtourismus dient zur Herstellung psychischer und körperlicher Heilung durch natürliche ... (Wasser, Gase, Pflanzstoffe, Klima). 4. Beim Erholungstourismus wollen die Touristen einige Zeit ... und neue Kraft ... . 5. Die kulturorientierten Touristen interessieren sich vor allem für ... . 6. Der kulturorientierte Tourismus beschränkt sich aber nicht auf die ... .

Dazu gehören auch ... . 7. Beim Alternativtourismus wollen die Touristen ... kennenlernen. 8. Beim Bildungstourismus lernen die Touristen ... kennen. 9. Zum wirtschaftsorientierten Tourismus zählt man ... . 10. Beim Sporttourismus beteiligen sich die Touristen an ... . 11. In ländlichen Gebieten gewinnen die Sportarten wie ... an Bedeutung. 12. Unter dem Verwandtentourismus versteht man ... . 13. Der politikorientierte Tourismus stellt ... dar. 14. Die naturorientierten Touristen interessieren sich vor allem für ... .

**9. Geben Sie einige Informationen zu den folgenden Tourismusarten!**

- Erholungstourismus ... ?
- Kulturorientierter Tourismus ... ?
- Wirtschaftsorientierter Tourismus ... ?
- Sporttourismus ... ?
- Gesellschaftsorientierter Tourismus ... ?
- Politikorientierter Tourismus ... ?
- Naturorientierter Tourismus ... ?

Unter dem politikorientierten Tourismus versteht man ... .

Beginnen Sie  Der politikorientierte Tourismus stellt ... dar.  
 Zum politikorientierten Tourismus gehören ... .

**Text B**

**1. Machen Sie sich mit den Wörtern zum Text B bekannt!**

**steigern** повышать

Die Preise für Pauschalreisen wurden um 10 Euro gesteigert.

**der Mitarbeiter, -s,** = сотрудник

Das Reiseunternehmen hat zur Zeit 250 Mitarbeiter.

**anspornen zu D.** побуждать к чему-либо

**die Leistung,** =, **-n** здесь: производительность

**die Spitzenleistung** максимальная производительность

Eine Incentivereise muss die Mitarbeiter zu Spitzenleistung anspornen.

**der Wettbewerb, -s, -e** конкурс

Alle Mitarbeiter nehmen am Wettbewerb teil.

**den Wettbewerb ausschreiben (ie, ie)** объявлять конкурс

**die Unternehmungsleitung,** =, **-n** руководство предприятия

Die Unternehmungsleitung hat einen Wettbewerb für die Mitarbeiter ausgeschrieben.

**der Umsatz, -s, -e** товарооборот

**erreichen** достигать

Jährlich erreicht die Firma den Umsatz von 60 Millionen Euro.

**der Gewinner, -s, =** победитель

**die Belohnung, =, -n** награда

Der Gewinner des Wettbewerbs bekommt die Belohnung.

**in Aussicht stellen** обещать

Als Belohnung wird den Mitarbeitern eine Incentivereise in Aussicht gestellt.

**der Reiseveranstalter, -s, =** туроператор

**beachten A.** обращать внимание на что-либо

Beim Planen einer Incentivereise beachtet der Reiseveranstalter die Interessen der Kunden.

**maßgeschneidet** сделанный на заказ

Das maßgeschneidete Reiseprogramm soll für die Mitarbeiter attraktiv sein.

## **2. Finden Sie aus dem Wortschatz Synonyme zu den folgenden Wörtern!**

erhöhen, das Preisausschreiben, die Unternehmensführung, erzielen, der Sieger, der Preis, versprechen (a, o), jmdm. Aufmerksamkeit schenken.

## **3. Leiten Sie von den folgenden Verben entsprechende Substantive ab! Übersetzen Sie die Verben und Substantive!**

steigern, beachten, buchen, belohnen, leiten, anspornen, leisten, gewinnen, mitarbeiten.

## **4. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen!**

1. die Motivation der Mitarbeiter steigern
2. die Mitarbeiter zu Spitzenleistungen anspornen
3. der ausgeschriebene Wettbewerb
4. das Interesse der Mitarbeiter am Erfolg des Unternehmens erhöhen
5. die Steigerung des Umsatzes erreichen
6. den Gewinnern als Belohnung eine Incentivereise in Aussicht stellen
7. ein Unikat darstellen
8. sich auf die Durchführung der Incentivereisen spezialisieren
9. eine Reise gut planen und durchdenken
10. den Kunden entsprechen
11. maßgeschneidete Reiseprogramme anbieten.

## **5. Lesen Sie den Text B!**

### **Incentivereisen**

Die Incentivereisen gehören heute zur Marketingstrategie vieler Unternehmen. Sie haben das Ziel, die Motivation der Mitarbeiter zu steigern und sie zu mehr Leistung anzuspornen.

Wichtig ist dabei der ausgeschriebene Wettbewerb, mit dem die Unternehmensleitung das Interesse der Mitarbeiter am Erfolg des



Unternehmens erhöhen und letztendlich die Steigerung des Umsatzes erreichen will. Den Gewinnern des Wettbewerbs wird als Belohnung eine Incentivereise in Aussicht gestellt.

Eine Incentivereise soll dementsprechend etwas ganz Besonderes, ein Unikat darstellen, das man nirgendwo anders buchen kann. Eine solche Reise muss gut geplant und durchdacht sein. In Deutschland gibt es etwa 800 Reiseveranstalter, die sich auf die Durchführung der Incentivereisen spezialisieren. Sie beachten, dass das Reiseprogramm und die Aktivitäten den Kunden entsprechen, d. h. für die Mitarbeiter interessant und attraktiv sind. Sie bieten also maßgeschneiderte Reiseprogramme an. Nur dann sind die Incentivereisen ein effektives Instrument, die Mitarbeiter zu Spitzenleistungen anzuspornen.

### **6. Beantworten Sie die Fragen zum Text!**

1. Gehören die Incentivereisen zur Marketingstrategie der Unternehmen? 2. Welches Ziel verfolgen die Incentivereisen? 3. Was will die Unternehmensleitung mit den Incentivereisen erreichen? 4. Wem wird eine Incentivereise als Belohnung in Aussicht gestellt? 5. Wie soll eine Incentivereise sein? Warum? 6. Wie viele Reiseveranstalter gibt es in Deutschland, die sich auf die Durchführung der Incentivereisen spezialisieren? 7. Was müssen die Reiseveranstalter bei der Planung einer Incentivereise beachten? Warum? 8. Welche Reiseprogramme stellen die Incentivereisen dar?

### **7. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche!**

1. Поощрительные поездки относятся к маркетинговым стратегиям предприятий. 2. С помощью поощрительных поездок руководство предприятия хочет побудить сотрудников к максимальной производительности и увеличить тем самым (damit) товарооборот предприятия. 3. С этой целью (mit diesem Ziel) руководство предприятия объявляет конкурс и обещает победителям поощрительную поездку. 4. Поощрительные поездки должны соответствовать интересам клиентов, то есть быть для сотрудников привлекательными. 5. Такая поездка должна быть хорошо продумана и спланирована. 6. В Германии работают туроператоры, которые специализируются на проведении поощрительных поездок. 7. Они предлагают клиентам разработанные на заказ туристические программы.

**8. Stellen Sie sich vor: Sie leben in Deutschland und arbeiten in einem Reiseunternehmen. Ihr Freund aus Belarus will wissen, was die Incentivereisen darstellen und wozu sie dienen. Erzählen Sie Ihrem Freund über die Incentivereisen!**

## Thema 2: Naturorientierter Tourismus

### Text A

#### 1. Machen Sie sich mit den Wörtern zum Text A bekannt!

**der Ökotourismus** экотуризм

Ökotourismus stellt eine Art des naturorientierten Tourismus dar.

**im Allgemeinen** в общем

Im Allgemeinen gibt es keine eindeutige Definition für diesen Begriff.

**die Weise, =, -n** способ, манера

**in einer Weise** таким способом

Die europäischen Touristen wollen die natürliche Umwelt in einer Weise erfahren, die unsere Natur nicht schädigt.

**in Einklang mit D. stehen (a, a)** согласовываться с чем-либо, находиться в соответствии с чем-либо

**die nachhaltige Entwicklung** устойчивое развитие

Ökotourismus steht mit den Prinzipien der nachhaltigen Entwicklung in Einklang.

**die Vielfalt** многообразие, разнообразие

Es gibt eine Vielfalt von Definitionen des Begriffs „Ökotourismus“.

**vermitteln** здесь: знакомить с чем-либо; сообщать, передавать (знания, опыт)

Ökotourismus vermittelt den Touristen Wissen über die Natur.

**verbessern** улучшать

Die Erholung im Grünen verbessert die Gesundheit des Menschen.

**das Bewusstsein** самосознание

**schärfen** делать более острым; улучшать

Es ist wichtig, das Bewusstsein der Menschen für den Naturschutz zu schärfen.

**die Auswirkung, =, -n** влияние, воздействие

**vermindern** уменьшать, сокращать

**beitragen zu D. (u, a)** способствовать чему-либо

Ökotourismus vermindert negative Auswirkungen auf die natürliche Umwelt und trägt zur Erhaltung der gesunden Natur bei.

**grundsätzlich** принципиально

Es geht hier grundsätzlich um den naturorientierten Tourismus.

**herstellen** здесь: устанавливать (связи)

**erhalten (ie, a)** сохранять

Ökotourismus versucht, eine symbiotische Verbindung zwischen Tourismus und der natürlichen Umwelt herzustellen und zu erhalten.

**die Beobachtung, =, -n** наблюдение

**vogelkundliche Beobachtungen** орнитологические наблюдения

Die Wissenschaftler führen im Schutzgebiet vogelkundliche Beobachtungen durch.

**die Wanderung, =, -en** здесь: турпоход

**der Regenwald, -(e)s, -er** влажный тропический лес

**die Tour** [ˈtu: ɐ], =, -en тур

**die Besichtigungstour**, =, -en экскурсионный тур

**das Fahrzeug**, -s, -e транспортное средство

Ökotourismus bietet den Touristen Wanderungen durch Regenwald, Besichtigungstouren mit den Fahrzeugen, vogelkundliche Beobachtungen sowie Beobachtungen von Wildtieren usw. an.

**zusätzlich** дополнительный

Diese Aktivitäten können den Grund der Reise darstellen oder zusätzlich sein.

**abhängig sein von D.** зависеть от чего-либо

**die Qualität**, =, -en качество

Ökotourismus ist von der Qualität der Natur abhängig.

**anziehen (o, o)** привлекать

Die naturorientierten Touristen zieht saubere und schöne Natur an, für die sie bereit sind, zu zahlen.

**der Anreiz**, -es, -e стимул, побуждение

Ökotourismus stellt daher einen starken Anreiz dar, das Ökosystem zu erhalten.

**die Vermarktung**, =, -en продажа, сбыт

**berücksichtigen** учитывать, принимать во внимание

Es ist wichtig, bei der Vermarktung der Natur ihre Erhaltung zu berücksichtigen.

**die Einrichtung**, =, -en учреждение

Ökotourismus bietet auch den Besuch von Einrichtungen des Naturschutzes.

## **2. Leiten Sie von den folgenden Verben entsprechende Substantive ab! Übersetzen Sie die Verben und Substantive!**

definieren, besuchen, versuchen, anreizen, wandern, erfahren, erklären, verbinden, vermarkten, beschränken, erhalten, verbessern.

## **3. Erschließen Sie die Bedeutung der zusammengesetzten Substantive!**

das Wildtier, der Raubvogel, die Gebirgsgegend, das Wildschutzgebiet.

## **4. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter durch die entsprechenden Synonyme aus dem Wortschatz! Übersetzen Sie die Sätze!**

1. Beim Ökotourismus versucht man, die negativen Auswirkungen auf die natürliche Umwelt zu **reduzieren**. 2. Die Ökotouristen **sehen sich** im Nationalpark die Wildtiere **an**. 3. Ökotorismus **ist** stark **auf die** Qualität der natürlichen Umwelt **angewiesen**. 4. Der naturorientierte Tourismus **beachtet**

die Prinzipien nachhaltiger Entwicklung. 5. Wir unternahmen **die Besichtigungstour zu Fuss** durch den Regenwald. 6. Der naturorientierte Tourismus **fördert** den Naturschutz. 7. Beim **Vertrieb** der Natur ist es wichtig, die Erhaltung des Ökosystems zu berücksichtigen. 8. Gerade die unberührte Natur **lockt** die Touristen **an**. 9. Man besucht mit den Kindern Wildschutzgebiete und Einrichtungen des Naturschutzes, um ihr Bewusstsein für die natürliche Umwelt zu **verbessern**. 10. Ökotourismus **macht** die Erwachsenen und Kinder **mit** dem Leben der Wildtiere und Vögel in der natürlichen Umwelt **bekannt**.

**5. Schreiben Sie zu den folgenden Wörtern die entsprechenden Antonyme aus dem Wortschatz!**

1. erhöhen – ?
2. verschlechtern – ?
3. vernichten – ?
4. unabhängig sein – ?
5. die Besichtigungstour mit dem Fahrzeug – ?

**6. Fügen Sie den Wortgruppen passende Verben hinzu. Übersetzen Sie die Wortgruppen!**

1. in Einklang mit den Prinzipien nachhaltiger Entwicklung ...
2. den Touristen das Leben der Wildtiere ...
3. das Bewußtsein für den Naturschutz ...
4. negative Auswirkungen auf die natürliche Umwelt ...
5. zur Erklärung lokaler Kultur und Tradition ...
6. eine symbiotische Verbindung zwischen Tourismus und der natürlichen Umwelt ...
7. einige Aktivitäten als Beispiele für Ökotourismus ...
8. eine zusätzliche Aktivität während eines normalen Urlaubs ...
9. direkt von der Qualität der natürlichen Umwelt ...
10. das Ökosystem im Rahmen seiner Entwicklung, des Managements und der Vermarktung ...

- a) herstellen
- b) berücksichtigen
- c) schärfen
- d) vermindern
- e) darstellen
- f) anführen
- g) abhängig sein
- h) beitragen
- i) vermitteln
- j) stehen

## 7. Übersetzen Sie den Text!

### Was ist Ökotourismus?

Im Allgemeinen versteht man unter dem Ökotourismus einen Tourismus, der den Menschen die Möglichkeit gibt, die natürliche Umwelt in einer Weise zu erfahren, die in Einklang mit den Prinzipien nachhaltiger Entwicklung steht.

Es gibt eine Vielfalt von Definitionen des Begriffs „Ökotourismus“. Ökotourismus wird als die Art von naturbezogenem Tourismus definiert, die 1) Touristen das Leben der Wildtiere und ihre natürliche Umwelt vermittelt, 2) das Verständnis für natürliche Umwelt verbessert und das Bewußtsein für den Naturschutz schärft 3) seine negativen Auswirkungen auf die natürliche Umwelt vermindert bzw. auf ein Minimum beschränkt; 4) zur Erklärung lokaler Kultur und Tradition beiträgt; 5) nach den Prinzipien nachhaltiges Tourismus durchgeführt wird.



*Abb.2: Ökotourismus in Schweden*

Beim Ökotourismus geht es also grundsätzlich um den Versuch, eine symbiotische Verbindung zwischen Tourismus und der natürlichen Umwelt herzustellen und zu erhalten.

Zu den Aktivitäten, die oft als Beispiele für Ökotourismus angeführt werden, gehören: 1) das Beobachten von Wildtieren wie Löwen, Tigern, Elefanten, Gnus usw.; 2) die Beobachtung von Raubvögeln sowie andere vogelkundliche Beobachtungen; 3) Wanderungen durch den Regenwald, die Gebirgsgegenden usw.; 4) Besichtigungstouren mit Fahrzeugen; 5) der Besuch von Einrichtungen des Naturschutzes und Wildschutzgebieten. Diese Aktivitäten können miteinander kombiniert werden. Sie können der Grund für eine Reise sein, oder einfach eine zusätzliche Aktivität während eines normalen Urlaubs darstellen.

Ökotourismus ist direkt von der Qualität der natürlichen Umwelt abhängig. Letzlich ist es die natürliche Umwelt, die Touristen anzieht und in der sie die Erfahrungen machen können, für die sie bereit sind zu zahlen. Ökotourismus bietet daher einen starken Anreiz, das Ökosystem zu erhalten und dies im Rahmen seiner Entwicklung, des Managements und der Vermarktung zu berücksichtigen.

## 8. Beantworten Sie die Fragen zum Text!

1. Mit welchen Prinzipien steht Ökotourismus in Einklang? 2. Gibt es eine Vielfalt von Definitionen des Begriffs „Ökotourismus“? Führen Sie einige Definitionen an! 3. Versucht Ökotourismus eine symbiotische Verbindung zwischen Tourismus und der natürlichen Umwelt herzustellen und zu erhalten? 4. Was zählt man zu den Aktivitäten des Ökotourismus?

5. Wovon ist Ökotourismus abhängig? Was zieht die Touristen an?  
 6. Welchen starken Anreiz bietet Ökotourismus daher?

**9. Füllen Sie die Lücken aus!**

Es gibt eine ... von Definitionen des Begriffs „Ökotourismus“. Ökotourismus verbessert das Verständnis für ... und schärft das ... für den Naturschutz, ... seine negativen Auswirkungen auf die natürliche Umwelt, ... den Touristen das Leben der Wildtiere usw. Ökotourismus steht also ... mit den Prinzipien nachhaltiger Entwicklung und ... eine symbiotische Verbindung zwischen Tourismus und der natürlichen Umwelt herzustellen und zu erhalten. Man bietet den Ökotouristen ... von Wildtieren und Vögel, ... durch den Regenwald und die Gebirgsgegenden, ... mit Fahrzeugen, Besuch von ... des Naturschutzes und Wildschutzgebieten. Ökotourismus ist direkt von der ... der natürlichen Umwelt abhängig, denn die Touristen sind bereit, für die saubere und schöne Natur zu ... . Deshalb ist es wichtig, das Ökosystem zu ... und dies im Rahmen seiner Entwicklung, des Managements und der ... zu berücksichtigen.

---

Besichtigungstouren	Vermarktung	natürliche Umwelt
Vielfalt	Qualität	Bewusstsein
Wanderungen	Einrichtungen	versucht
versucht	zahlen	in Einklang
	vermittelt	vermindert
		erhalten

**10. Stellen Sie den Plan zum Text zusammen!**

**11. Geben Sie zu jedem Punkt des Planes nötige Information!**

**12. Lesen und übersetzen Sie das folgende Gespräch! Beachten Sie die nach dem Gespräch gegebenen Texterläuterungen!**

**Jornalist:** Herr Reckling, Ihr Reisebüro spezialisiert sich auf Ökotourismus. Und was versteht man unter dem Begriff „Ökotorismus“? Versteht man darunter die Erholung im Grünen?

**Leiter des Reisebüros:** Nein, das ist nicht ganz richtig. Ökotourismus gibt den Menschen die Möglichkeit, die natürliche Umwelt zu erfahren. Er vermittelt Ihnen zum Beispiel das Wissen über Tierund Pflanzenwelt, verbessert ihr Verständnis für natürliche Umwelt und schärft das Bewußtsein für den Naturschutz. Er versucht seine negativen Auswirkungen auf die natürliche Umwelt zu vermindern, und er steht deshalb grundsätzlich in Einklang mit den Prinzipien nachhaltiger Entwicklung.

**Jornalist:** Was zieht die Ökotouristen an?

**Leiter des Reisebüros:** In erster Linie ist es natürlich die wilde Natur.

**Jornalist:** Dann bietet Ökotourismus einen starken Anreiz, die wilde Natur zu erhalten und das Ökosystem im Rahmen des Managements und der Vermarktung zu berücksichtigen, nicht wahr?

**Leiter des Reisebüros:** Ja, das stimmt. Unser Erfolg ist direkt von der Qualität der natürlichen Umwelt abhängig, denn die Touristen sind bereit, für die saubere und schöne, unberührte Natur zu zahlen.

**Jornalist:** Ihr Reisebüro ist seit zehn Jahren im Bereich des Ökotourismus tätig. Welche Aktivitäten bieten Sie Ihren Kunden an?

**Leiter des Reisebüros:** Wir bieten unseren Kunden vor allem Beobachtungen von Wildtieren und Vögeln, Wanderungen durch den Regenwald und die Gebirgsgegenden, Besichtigungstouren mit dem Fahrrad.

**Jornalist:** Wo findet Ökotourismus statt?

**Leiter des Reisebüros:** Ökotourismus findet vor allem in Natur- und Nationalparks, Wildschutzgebieten statt. Es gibt auch den Begriff „meeresbezogener Ökotourismus“, der findet an der Küste und auf See statt.

**Jornalist:** Vielen Dank für die Auskunft, Herr Reckling.

**Leiter des Reisebüros:** Gern geschehen. Auf Wiedersehen!

**Jornalist:** Auf Wiedersehen!

### Erläuterungen zum Gespräch

*Vielen Dank für die Auskunft.* – Большое спасибо за сведения.;  
*Gern geschehen.* – Всегда пожалуйста.

### 13. Inszenieren Sie das Gespräch mit verteilten Rollen!

14. Stellen Sie ein Gespräch zwischen einem deutschen Tourismuswissenschaftler und einem Journalisten zum Thema „Ökotourismus“ zusammen.

### Text B

#### 1. Machen Sie sich mit den Wörtern zum Text B bekannt!

**das Landschaftsschutzgebiet, -(e)s, -e** ландшафтный заповедник, зона охраняемого ландшафта

**der Naturpark, -s, -s и -e** природный парк

Naturparke stellen großräumige Natur- und Landschaftsschutzgebiete dar.

**die Voraussetzung, =, -en** предпосылка

**sich eignen für A.** годиться, быть пригодным для чего-либо

Wegen ihrer landschaftlichen Voraussetzungen eignen sich Natur- und Landschaftsschutzgebiete gut für Ökotourismus.

**anstreben A.** стремиться к чему-либо

In Naturparks strebt man nachhaltigen Tourismus an.

**das BNatSchG (das Bundesnaturschutzgesetz)** федеральный закон об охране окружающей среды

**umweltverträglich** экологически безвредный, не загрязняющий окружающую среду

**die Landnutzung** землепользование

Gemäß dem BNatSchG strebt man in Naturparks nachhaltigen Tourismus und umweltverträgliche Landnutzung an.

**die Übersicht über A.** обзор чего-либо, сводка

**einzigartig** единственный в своём роде

Den Touristen wird Übersicht über die einzigartigen Landschaften des Naturparks angeboten.

**das Naturerlebnispfad, -(e)s, -e** природная тропинка

**jmdm. Spaß machen** доставлять удовольствие кому-либо

Der Naturpark bietet den Touristen einzigartige Naturerlebnispfade, die Kindern und Erwachsenen Spaß machen können.

**einnehmen (a, o)** занимать (площадь)

Die Naturparke nehmen etwa 25% der Gesamtfläche der Bundesrepublik Deutschland ein.

**die Aufsicht, =, -en** надзор, контроль, наблюдение

**übernehmen (a, o)** брать на себя что-либо

**der VDN (Verband Deutscher Naturparks)** Объединение немецких природных парков

Der VDN übernimmt die Aufsicht über die Naturparks in Deutschland.

**jeweilig** соответствующий

**die Landesregierung, =, -en** правительство федеральной земли

Für den Schutz des Naturparks ist die jeweilige Landesregierung zuständig/

## 2. Übersetzen Sie die folgenden Sätze!

1. Ökotourismus hat heute gute Voraussetzungen für seine Entwicklung. 2. Die Landschaftsschutzgebiete eignen sich besonders gut für die Erholung und Ökobilung der Menschen. 3. Die Ökotouristen streben das Kennenlernen der natürlichen Umwelt, Beobachtungen der Tiere und Vögel, Wandern durch die einzigartigen Landschaften an. 4. In Naturparks strebt man umweltverträgliche Aktivitäten wie z. B. umweltverträgliche Landnutzung oder umweltverträglichen Tourismus an. 5. Das Naturerlebnispfad hat uns einen großen Spaß gemacht. 6. Jetzt wissen wir, dass die deutschen Naturparke etwa ein Viertel des Landes einnehmen. 7. Den Schutz eines Naturparks übernimmt das jeweilige Bundesland. 8. Die Aufsicht über alle Naturparks übernimmt der VDN.

## 3. Erschließen Sie die Bedeutung der zusammengesetzten Substantive!

die Informationstafel, die Artenvielfalt, das Bootswandern, das Erholungsgebiet, die Landschaftsgeschichte, die Tierwelt, die Pflanzenwelt.



**4. Von welchen Verben sind die folgenden Substantive abgeleitet? Schreiben Sie zu den Substantiven entsprechende Verben! Übersetzen Sie sie!**

die Begegnung, die Regierung, die Erleichterung, die Eignung, die Erholung, der Erhalt/die Erhaltung, der Schutz, das Wandern, das Reiten, das Angebot.

**5. Lesen Sie den Text B!**

**Ökotourismus in Naturparks**



*Abb.3: Radtour in Südschwarzwald*

Naturparke sind großräumige Landschaftsschutzgebiete oder Naturschutzgebiete, die sich wegen ihrer landschaftlichen Voraussetzungen besonders für die Erholung eignen und in denen man einen nachhaltigen Tourismus anstrebt. Naturparks stellen damit eine Synthese von Ökologie und Ökonomie,

Naturschutz und Tourismus dar. Gemäß § (dem Paragraphen) 27 BNatSchG dienen sie einerseits dem Schutz und Erhalt der Kulturlandschaften mit ihrer Biotop- und Artenvielfalt, andererseits der Erholung, dem umweltverträglichen Tourismus und einer dauerhaft natur- und umweltverträglichen Landnutzung.

Zentrale Aufgabe der Naturparks ist es also, den Schutz und die Nutzung der Kulturlandschaften zu verbinden. Vor allem die Begegnung des Menschen mit Natur und Landschaft steht hier im Vordergrund. Die Naturparks bieten in den landschaftlich schönsten deutschen Erholungsgebieten vielerlei Möglichkeiten für Aktivitäten wie Wandern, Rad fahren, Reiten oder Bootswandern.



*Abb.4: Schwäbisch-Fränkischer Wald*

Zu den vielfältigen Angeboten gehören zahlreiche Wanderungen mit unterschiedlichen Themen wie die Tier- und Pflanzenwelt, die Landschaftsgeschichte und kulturelle Aspekte der Region. Die Touristen finden hier Informationstafeln, die einen Überblick über das Gebiet bieten, gut markierte Wege, die das Wandern durch die einzigartigen Landschaften erleichtern, Infozentren, die die Fragen über Natur und Region beantworten, Naturerlebnispfade, die jedem Spaß machen können.

In Deutschland gibt es mehr als 100 Naturparks. Zusammen nehmen sie ca. 25 Prozent der Bundesrepublik Deutschland ein. Für den Schutz einer ländlichen Region ist die jeweilige Landesregierung zuständig. Die Aufsicht über die rund 100 Naturparks in Deutschland übernimmt der Verband Deutscher Naturparks (VDN).

**6. Sagen Sie, ob die folgenden Aussagen dem Inhalt des Textes entsprechen!**

1. Naturparke sind große Landschaftsgebiete, die sich wegen ihrer landschaftlichen Voraussetzungen besonders für die Erholung eignen und in denen man Massentourismus anstrebt.

2. Gemäß dem BNatSchG dienen die Naturparke einerseits dem Schutz und Erhalt der Kulturlandschaften, andererseits der Erholung, dem umweltverträglichen Tourismus sowie der umweltverträglichen Landnutzung.

3. Die Naturparks bieten den Touristen vielerlei Möglichkeiten für Aktivitäten wie Auto fahren, Pilze und Beeren sammeln, Blumen pflücken.

4. Für die Touristen gibt es in Naturparks Informationstafeln, gut markierte Wege, Infozentren und Naturerlebnispfade, die jedem Spaß machen können.

5. In Deutschland gibt es mehr als 200 Naturparks. Zusammen nehmen sie etwa 36 Prozent der Bundesrepublik Deutschland ein.

6. Für den Schutz einer ländlichen Region ist der VDN zuständig.

7. Die Aufsicht über alle (100)Naturparks in Deutschland übernimmt die Regierung der Bundesrepublik Deutschland.

**7. Beantworten Sie die Fragen zum Text!**

1. Was stellen die Naturparks dar? 2. Welche Art des Tourismus wird in Naturparks angestrebt? 3. Welche Aktivitäten werden den Touristen angeboten? 4. Was finden die Touristen in Naturparks? 5. Wie viele Naturparks gibt es in Deutschland? 6. Wer ist für den Schutz einer ländlichen Region zuständig? 7. Welche Organisation übernimmt die Aufsicht über alle Naturparks in Deutschland?

**8. Kombinieren Sie die passenden Satzteile!**

1. Naturparke sind großräumige Landschaftsschutzgebiete oder Naturschutzgebiete,

2. Gemäß dem BNatSchG dienen die Naturparke einerseits dem Schutz und Erhalt der Kulturlandschaften,

3. Die Naturparke verbinden also

4. Die Naturparks bieten den Touristen

5. Die Informationstafeln geben den Touristen

6. Die Infozentren beantworten

7. In Deutschland gibt es mehr als 100 Naturparks,

8. Der Verband Deutscher Naturparks übernimmt die Aufsicht

a) über alle Naturparks in Deutschland.

b) zahlreiche Wanderungen mit unterschiedlichen Themen wie die Tier- und Pflanzenwelt, die Landschaftsgeschichte, auch Rad fahren, Reiten, Bootswandern.

c) die etwa 25% der Bundesrepublik Deutschland einnehmen.

d) die Fragen über Natur und Region.

- e) andererseits der Erholung der Menschen sowie der umweltverträglichen Landnutzung
- f) in denen man einen nachhaltigen Tourismus anstrebt.
- g) den Schutz und die Nutzung der Kulturlandschaften
- h) einen Übersicht über das Gebiet.

**9. Formulieren Sie mit einem oder zwei Sätzen den Hauptgedanken jedes Abschnittes des Textes!**

**10. Erzählen Sie Ihrem deutschen Freund, was Sie von Naturparks in Deutschland wissen. Verwenden Sie die folgenden Wortgruppen!**

dem Schutz und Erhalt der Kulturlandschaften sowie der Erholung der Menschen dienen; einen nachhaltigen/umweltverträglichen Tourismus anstreben; vielerlei Möglichkeiten für Aktivitäten wie ... bieten; Informationstafeln, gut markierte Wege, Infozentren, Naturerlebnispfade finden; mehr als 101 Naturparks haben; 25% der BRD einnehmen; die Aufsicht über (A) ... übernehmen.

### **Thema 3: Tourismusformen**

#### **Text A**

**1. Machen Sie sich mit den Wörtern zum Text A bekannt!**

**erfolgen** следовать, происходить; производиться

**im Gegensatz zu D.** в отличие от

Im Gegensatz zu den Tourismusformen erfolgt die Klassifikation der Tourismusarten nach der Motivation.

**die Ursache, =, -n** причина

**die Einwirkung/Auswirkung, =, -n** влияние, воздействие

Bei den Tourismusformen spielen äußere Ursachen und Einwirkungen die Rolle.

**die Beherbergung** размещение (в гостинице)

Die Reisenden brauchen in einem fremden Land Beherbergung und Verpflegung.

**die Zahlungsbilanz** платежный баланс

**die Herkunft** происхождение

Man gliedert die Tourismusformen nach der Herkunft der Reisenden, der Zahlungsbilanz usw.

**der Binnentourismus** внутренний туризм

Im Gegensatz zum Auslandstourismus gibt es Binnentourismus.

**sich beziehen auf A.** относиться к чему-либо; ссылаться на что-либо

Der Begriff „Auslandstourismus“ bezieht sich auf Auslandsreisen, während der Begriff „Binnentourismus“ sich auf Inlandsreisen bezieht.

Meine Kusine will nicht in diesem Hotel absteigen. Sie bezieht sich auf hohe Preise.

**der Pauschalismus** групповой туризм

Beim Pauschalismus geht es um eine Art der Reise, bei der ein Tourist bei einem Reisebüro eine Pauschalreise kauft.

**kennzeichnen durch A.** характеризовать

Das Wetter ist dort durch ein subtropisches Klima gekennzeichnet.

**abwickeln** осуществлять, улаживать

**bezeichnen als A.** называть

**die Bezeichnung, =, -n** обозначение

Als die Individualreise bezeichnet man eine Reise, die der Reisende selbst organisiert und abwickelt.

**verreisen** уезжать

Der Vater ist dienstlich für eine Woche verreist.

**kurzfristig** краткосрочный

**langfristig** долгосрочный

Man unterscheidet den kurzfristigen und langfristigen Tourismus.

**der Durchreisetourismus** транзитный туризм

**fallen unter A.** относиться к чему-либо

Der Durchreisetourismus fällt unter die Kategorie des kurzfristigen Tourismus.

**heranziehen (o, o)** привлекать, применять для чего-либо

Für den Unterschied der Tourismusformen werden auch andere Merkmale herangezogen.

**der Reiseverkehr** пассажирское движение, туристские перевозки

In unserem Reisebüro erhalten Sie die nützliche Information über den Reiseverkehr in der Europäischen Union (EU).

**betreffen (a, o)** касаться

Die Information betrifft alle Altersgruppen.

**die Hotellerie** гостиничное дело; гостиницы

**die Parahotellerie** альтернативы гостиницам

Die Parahotellerie ist in der Regel günstiger als die Hotellerie.

**die Vorkehrung, =, -n** мера (предосторожности и т.д.)

Sozialtourismus ermöglicht den armen Bevölkerungsgruppen die Reisen durch besondere Vorkehrungen.

**die Vorfinanzierung** предварительное финансирование

**die Nachfinanzierung** постфинансирование

Man unterscheidet Tourismus durch Vorfinanzierung von dem Tourismus durch Nachfinanzierung.

**der Zweitwohnungstourismus** проживание туристов в их летних квартирах

Der Zweitwohnungstourismus hat in den letzten Jahren stark zugenommen und wurde zum wichtigen Konkurrenten für die Hotellerie.

**über das Jahr hinweg** на протяжении года

Er lebt in seiner Zweitwohnung in Spanien nicht über das Jahr hinweg.

## 2. Lesen Sie die folgenden Wörter richtig vor! Merken Sie sich ihre Bedeutung!

das Camping [ˈkɛmpɪŋ] – кемпинг

das Chalet [ʃaˈle:], -s, -s – шале, сельский дом в швейцарском стиле

das Appartement [apartəˈmā:], -s, -s, – небольшая комфортабельная квартира

die Hochsaison [ˈho: xseˌzo:] – разгар сезона

der Incomingtourismus [inˈkɑmɪŋtʉ rismus] – въездной туризм

der Outgoingtourismus [ˈaʊtɡəɪŋtʉ rismus] – выездной туризм

## 3. Erschließen Sie die Bedeutung der zusammengesetzten Substantive!

1. der Auslandstourismus, der Tagesausflugstourismus, der Wochenendtourismus, der Kurzzeittourismus, der Jugendtourismus, der Senientourismus, der Hochsaisontourismus, der Zwischensaisontourismus, der Campingtourismus, der Chalettourismus, der Appartementtourismus;

2. die Inlandsreise, die Auslandsreise, die Einzelreise, die Urlaubsreise, die Individualreise, die Geschäftsreise;

3. die Beherbergungsform, die Hochsaisontermine, die Bevölkerungsschicht, das Reiseverhalten, der Tourismusteilnehmer, die Tourismuswissenschaft, die Aufenthaltsdauer, die Personengruppen.

## 4. Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen!

1. äußere Ursachen 2. sich nicht auf die Nationalität beziehen 3. sich auf den Wohnort der Reisenden beziehen 4. der Bündel von Reiseleistungen 5. die Individualreise abwickeln 6. alleine verreisen 7. eine Reise selbst durchführen 8. unter die Kategorie des langfristigen Tourismus fallen 9. der Reiseverkehr von Rentnern 10. das Verkehrsmittel für die Ortsveränderung benutzen 11. die Nachfrage nach Reiseleistungen 12. über das Jahr hinweg variieren 13. die übrige Zeit 14. die Einwirkung auf die Zahlungsbilanz des Landes haben 15. kaufkraftschwache Bevölkerungsschichten 16. die Beteiligung am Tourismus ermöglichen.

## 5. Finden Sie in beiden Spalten die entsprechenden Synonyme!

1. gliedern in A.

2. die Herkunft

3. die Auswirkung

4. die Beherbergung

5. nutzen

6. betreffen A.

7. das Merkmal

8. nennen

9. leichter machen

10. der Grund

a. die Ursache

b. das Kriterium

c. erleichtern

d. einteilen in A.

e. die Abstammung

f. die Unterkunft

g. benutzen

h. die Einwirkung

i. sich beziehen auf A.

j. bezeichnen als A.

## **6. Nennen Sie die folgenden Wörter auf Deutsch!**

1. внутренний туризм – внешний туризм
2. групповой туризм – индивидуальный туризм
3. транзитный туризм – однодневный туризм
4. молодёжный туризм – пенсионный туризм
5. кемпинг - туризм – шале-туризм
6. въездной туризм – выездной туризм
7. туризм в разгар сезона – межсезонный туризм

## **7. Nennen Sie Antonyme zu den folgenden Wörtern!**

1. der Auslandstourismus – ?
2. der Pauschalтуризм – ?
3. die Hotellerie – ?
4. kurzfristig – ?
5. die Vorfinanzierung – ?
6. der Outgoingтуризм – ?
7. erschweren – ?
8. der Jugendтуризм – ?
9. der Hochsaisontourismus – ?

## **8. Übersetzen Sie die folgenden Sätze!**

1. Die Gliederung der Tourismusformen erfolgt nach äußeren Ursachen und Einwirkungen. 2. Der Incomingтуризм hat die Einwirkung auf die Zahlungsbilanz des Landes. 3. Bei der Unterscheidung der Binnen- und Auslandstourismus spielt die Rolle die Herkunft der Reisenden. 4. Dabei bezieht sich das Wort „Herkunft“ auf den Wohnort der Reisenden. 5. Die Individualreise ist dadurch gekennzeichnet, dass man sie selbst organisiert und abwickelt. 6. Unter die Kategorie des kurzfristigen Tourismus fallen Durchreisetourismus, Tagesausflugstourismus, Wochenendтуризм und Kurzzeittourismus (insbesondere Geschäftstourismus). 7. Bei der Gliederung der Tourismusformen werden solche äußere Merkmale wie die Herkunft der Reisenden, □ die Organisationsform, □ die Aufenthaltsdauer, das Alter der Reisenden, □ das Verkehrsmittel, die Jahres- oder Saisonzeit, □ die Beherbergungsform, □ die Auswirkungen auf die Zahlungsbilanz, □ die Art der Finanzierung herangezogen. 8. Die Zahl der Touristen variiert an den Zielgebieten über das Jahr hinweg. 9. Zur Parahotellerie zählen Appartements, Chalets, Campingplätze, Ferienhäuser bzw. Ferienwohnungen, Jugendherbergen, Pensionen, Sommerhäuser. 10. Die Beherbergung in der Parahotellerie ist meist günstiger als in den Hotels. 11. Unter dem Jugendтуризм versteht man den Reiseverkehr von jungen Leuten, die nicht mehr mit ihren Eltern und noch nicht mit ihrer eigenen Familie in Urlaub fahren.

## 9. Übersetzen Sie den Text A!

### Tourismusformen

Im Gegensatz zu den Tourismusarten, bei denen die Motivation eine Rolle spielt, erfolgt die Gliederung der Tourismusformen nach äußeren Ursachen und Einwirkungen. Man unterscheidet die Tourismusformen nach der Herkunft der Reisenden, □ der Organisationsform, □ der Aufenthaltsdauer, dem Alter der Reisenden, dem Verkehrsmittel, der Jahres- oder Saisonzeit, □ der Beherbergungsform, □ der Auswirkungen auf die Zahlungsbilanz, der Art der Finanzierung usw.

Nach der Herkunft der Reisenden gliedert man den Tourismus in Binnen- und Auslandstourismus. Man spricht auch von Inlands- und Auslandsreisen. Das Wort „Herkunft“ bezieht sich dabei nicht auf die Nationalität oder die Abstammung der Tourismussubjekte, sondern auf den Wohnort der Reisenden.

Nach der Organisationsform unterscheidet man Pauschalismus und Individualismus. Die Pauschalreise ist ein standardisiertes, vororganisiertes Bündel von Reiseleistungen, das komplett gekauft wird. Die Individualreise ist dadurch gekennzeichnet, dass man sie selbst organisiert und abwickelt. Sie wird auch als Einzelreise bezeichnet. Das heißt aber nicht, dass man alleine verreist: auch eine Reise mit der ganzen Familie, die man selbst plant und durchführt, ist eine Einzelreise.

Eine sehr wichtige Unterscheidung von Tourismusformen ist die nach der Aufenthaltsdauer. Hier unterscheidet man den kurzfristigen und langfristigen Tourismus. Der kurzfristige Tourismus gliedert sich in Durchreisetourismus, Tagesausflugstourismus (ohne Übernachtung), Wochenendtourismus (ein bis drei Übernachtungen) und eigentlichen Kurzzeittourismus (insbesondere Geschäftstourismus während der Woche). Unter die Kategorie des langfristigen Tourismus fallen der Urlaubstourismus und der Kurtourismus. Dabei müssen die längeren Urlaubsreisen eine Dauer von mindestens fünf Tagen bzw. vier Übernachtungen haben. Der Kurtourismus dauert in der Regel drei Wochen.

Auch das Alter der Reisenden wird herangezogen, um Tourismusformen zu unterscheiden. Dabei spielen vor allem die Personengruppen am unteren und am oberen Ende der Altersskala terminologisch eine Rolle: man spricht zwar vom Jugendtourismus und vom Senientourismus, aber die Altersgruppe dazwischen hat keine eigene Bezeichnung. Unter Jugendtourismus versteht man den Reiseverkehr von Leuten, die nicht mehr mit ihren Eltern und noch nicht mit ihrer eigenen (potentiellen) Familie in Urlaub fahren. Das sind die jungen Leute zwischen 15 und 24 Jahren. Der Senientourismus ist der Reiseverkehr von Rentnern. Das sind über sechzigjährige Personen, die nicht mehr aktiv erwerbstätig sind.

Eine weitere Einteilung der Tourismusformen betrifft das Verkehrsmittel, das für die Ortsveränderung benutzt wird. Man unterscheidet

Flugtourismus, Bustourismus, Bahntourismus, Autotourismus und Schiffstourismus.

Nach den Jahreszeiten unterscheidet man zwischen Sommertourismus und Wintertourismus, Hochsaisontourismus und Zwischensaisontourismus. Die Nachfrage nach Reiseleistungen variiert über das Jahr hinweg. Der Zeitraum, in dem die meisten Menschen reisen, heißt Hochsaison, die übrige Zeit wird in mehrere Neben- bzw. Zwischensaisons eingeteilt. Die Hochsaisonstermine sind nicht für alle Zielgebiete identisch.

Die Unterscheidung der Tourismusformen erfolgt auch nach der Beherbergungsform. Primär unterscheidet man hier die Hotellerie bzw. den Hoteltourismus und die touristische Parahotellerie. Zum Tourismus der Parahotellerie zählen der Campingtourismus, der Chalet- und Appartementtourismus, der Zweitwohnungstourismus.

Bei den Auswirkungen auf die Zahlungsbilanz sind der aktive und der passive Tourismus zu unterscheiden. Unter dem aktiven Tourismus versteht man den Incomingtourismus, der die Einwirkung auf die Zahlungsbilanz des Landes hat. Keine Auswirkungen auf die Zahlungsbilanz hat passiver Tourismus. Er entsteht durch den Outgoingtourismus.

Nach der Finanzierungsart lassen sich folgende Tourismusformen unterscheiden:

- Sozialtourismus (Beteiligung kaufkraftschwacher Bevölkerungsschichten am Tourismus, wobei dieser durch besondere Vorkehrungen ermöglicht und erleichtert wird),

- Tourismus durch Vor- und Nachfinanzierung.

In der Tourismuswissenschaft sind auch andere äußere Merkmale bekannt, die zur Gliederung der Tourismusformen herangezogen werden (z. B. Reiseverhalten, Zahl der Tourismusteilnehmer, soziologischer Inhalt u. a.)

## **10. Beantworten Sie die Fragen zum Text!**

1. Was spielt die Rolle bei der Gliederung der Tourismusformen?
2. Nach welchen äußeren Kriterien unterscheidet man die Tourismusformen?
3. In welche Tourismusformen gliedert man den Tourismus nach der Herkunft der Reisenden? Bezieht sich das Wort „Herkunft“ dabei auf die Nationalität oder auf den Wohnort der Reisenden?
4. Welche Tourismusformen unterscheidet man nach der Organisationsform?
5. Was versteht man unter der Individualreise?
6. Was stellt der kurzfristige Tourismus dar?
7. Welche Reisen fallen unter die Kategorie des langfristigen Tourismus?
8. Welche Altersgruppen spielen eine bedeutende Rolle bei der Gliederung der Tourismusformen nach dem Alter der Reisenden? Wie heißen diese Tourismusformen?
9. Wird das Verkehrsmittel auch für die Einteilung der Tourismusformen herangezogen? Welche Tourismusformen lassen sich hier unterscheiden?
10. Wie beeinflussen die Jahreszeiten die Reisen? Welche Tourismusformen können Sie hier nennen?
11. Erfolgt die Gliederung der Tourismusformen auch nach der Beherbergungsform?
12. Welche



Tourismusformen unterscheidet man hier primär? 13. Welche Tourismusformen gehören zum Tourismus der Parahotellerie? 14. Nach welchem äußeren Merkmal unterscheidet man den aktiven und den passiven Tourismus? 15. Was versteht man unter dem aktiven/passiven Tourismus? 16. In welche Tourismusformen gliedert man den Tourismus nach der Finanzierungsart? 17. Welche Tourismusform ermöglicht und erleichtert die Beteiligung kaufkraftschwacher Bevölkerungsschichten am Tourismus?

### 11. Füllen Sie die Lücken aus!

Die Gliederung der Tourismusformen ... nach äußeren Ursachen und Einwirkungen. Nach der ... der Reisenden unterscheidet man Binnen- und Auslandstourismus. Das Wort „...“ bezieht sich nicht auf die Nationalität, sondern auf den ... der Tourismussubjekte. Nach der ... gliedert man den Tourismus in Pauschal- und Individualtourismus. Die ... ist eine Einzelreise, die man selbst plant und abwickelt. Die Reisen, die kurz dauern (bis drei Übernachtungen), fallen unter die Kategorie des ... Tourismus. Das sind Durchreiseturismus, Tagesausflugstourismus, Wochenendtourismus und ... . Der ... Tourismus gliedert sich in Urlaubstourismus und der Kurtourismus. Nach dem ... der Reisenden unterscheidet man Jugend- und Senientourismus. Unter dem ... versteht man den Reiseverkehr von Rentnern, die nicht mehr aktiv erwerbstätig sind. Die Gliederung der Tourismusformen erfolgt auch nach dem ... . Man unterscheidet hier ... , Bustourismus, Bahntourismus, Autotourismus und Schiffstourismus. Da die Nachfrage nach ... über das Jahr hinweg variiert, werden auch die Jahreszeiten für die ... der Tourismusformen herangezogen. Eine weitere Einteilung der Tourismusformen betrifft die ... . Man unterscheidet hier den ... und den Tourismus der Parahotellerie. Beim dem aktiven Tourismus spricht man von dem ... . Der hat die ... auf die Zahlungsbilanz des Landes. Unter dem passiven Tourismus versteht man der ... , der keine ... auf die Zahlungsbilanz des Landes hat. Eine wichtige Unterscheidung von Tourismusformen ist die nach der ... . Hier lassen sich ... , Tourismus durch Vor- und Nachfinanzierung unterscheiden. Sozialtourismus ermöglicht die Beteiligung kaufkraftschwacher ... am Tourismus.

---

Wohnort	Reiseleistungen	kurzfristigen	Finanzierungsart
Einwirkung	Geschäftstourismus	Individualreise	Flugtourismus
erfolgt	Hoteltourismus	langfristige	Alter
Senientourismus	Incomingtourismus	Beherbergungsform	
Organisationsfor	Einteilung	Herkunft (2)	Verkehrsmittel
Outgoingtourismus	Sozialtourismus	Bevölkerungsschichten	

### 12. Erstellen Sie eine Tabelle zum Thema „Tourismusformen“!

N <sup>o</sup>	äußere Merkmale	entsprechende Tourismusformen
1	Herkunft	Binnentourismus (Inlandsreisen) Auslandstourismus (Auslandsreisen)
2	...	...

### 13. Erzählen Sie auf Grund Ihrer Tabelle über die vorhandenen Tourismusformen! Benutzen Sie dabei die folgenden Ausdrücke!

Die Gliederung der Tourismusformen erfolgt nach äußeren Merkmalen. Das sind ... .

Nach (der Behrbungsform/dem Verkehrsmittel/ ...) gliedert man den Tourismus in ... und ... .

Nach (der Finanzierungsart/dem Alter der Reisenden/...) lassen sich folgende Tourismusformen unterscheiden: ... .

Nach (der Organisationsform/ der Aufenthaltsdauer/...) unterscheidet man ...

Eine weitere Einteilung der Tourismusformen betrifft (das Verkehrsmittel/die Jahreszeiten/...). Man unterscheidet hier ... .

Unter dem aktiven/kurzfristigen Tourismus versteht man ... .

Der Tourismus der Parahotellerie/Sozialtourismus stellt ... dar.

#### Text B

##### 1. Machen Sie sich mit den Wörtern zum Text B bekannt!

**der Umstand, -es, -e** обстоятельство

Wegen schwieriger familiärer Umstände konnte er im Urlaub ins Ausland nicht fahren.

**die Einschränkung, -, -n** ограничение

Die EU-Bürger können innerhalb der Europäischen Union (EU) ohne Einschränkungen reisen.

**gemeinnützig** общественно полезный; некоммерческий

Im Bereich des Sozialtourismus arbeiten gemeinnützige Verbände und Organisationen.

**das Sozialgesetzbuch** кодекс социального права

**die Förderung, -, -en** содействие, стимулирование

Im Sozialgesetzbuch Deutschlands sind bestimmte Maßnahmen zur Förderung und zum Schutz der Kinder und Jugendlicher festgelegt.

**bezuschussen** субсидировать, предоставлять субсидию

Der Staat und gemeinnützige Organisationen des Sozialtourismus bezuschussen den Urlaub der kaufkraftschwachen Familien.

**die Instandhaltung** содержание в исправности

**die Familienferienstätte, -, -n** место семейного отдыха

Der Staat kann auch bei der Instandhaltung der sozialtouristischen Familienferienstätten finanziell helfen.

**das Jugendherbergswerk, -s, -e** молодежные hostели

Zu den Organisationen des Sozialtourismus gehören unter anderem die Jugendherbergswerke.

**die Jugendherberge, -, -n** молодежная турбаза

Der Begriff „Jugendherberge“ bezeichnet in Deutschland eine Unterkunft des Deutschen Jugendherbergswerks.

**abstellen auf A.** нацеливать, ориентировать на что-либо

Die Jugendherbergen sind insbesondere auf junge Leute bzw. Jugendgruppen abgestellt.

**die Mitgliedschaft** членство

**die Voraussetzung, =, -en** предпосылка

Die Mitgliedschaft in einem Jugendherbergsverband ist die Voraussetzung für die Übernachtung in Jugendherbergen.

**genossenschaftlich** кооперативный

Manche Betriebe werden genossenschaftlich organisiert.

**der Genossenschaft(l)er, -s, - =** член кооператива

Die Mitglieder einer Genossenschaft sind Genossenschaftler.

Alle Genossenschaftler sind am Erfolg der Organisation interessiert.

**steuerfrei** не облагаемый налогом

**ausgeben (a, e)** выдавать

Die Reiseschecks einer gemeinnützigen Organisation des Sozialtourismus werden an die wenig verdienenden Menschen steuerfrei ausgegeben.

**die Nonprofit-Organisation, =, -n** некоммерческая организация

**die REKA (Schweizer Reisekasse)** касса путешествий РЕКА в Швейцарии

Die Schweizer Reisekasse (die REKA) ist eine Nonprofit-Organisation, die im Bereich des Sozialtourismus tätig ist.

**der Vertragspartner, -s, - =** партнер по договору

**der Arbeitnehmerverband, -es, -e** союз рабочих и служащих

Die REKA hat viele Vertragspartner, darunter Arbeitgeber, Arbeitnehmerverbände, Tourismuswirtschaft, Verkehrswirtschaft und andere Sozialpartner.

**die Gewinnausschüttung** распределение прибыли

Alle Genossenschaftler verzichteten auf die Gewinnausschüttung.

Unter der Gewinnausschüttung versteht man die Auszahlung der Gewinnanteile.

**einsetzen für A.** применять, использовать

**die Subventionierung/Subvention, =, -n** субсидия, дотация

Die finanziellen Mittel werden für die Subventionierung der Familienferienstätten eingesetzt.

## 2. Übersetzen Sie die folgenden Sätze!

1. Einige Leute können nicht aufgrund familiärer Umstände und beruflicher Einschränkungen in den Urlaub fahren. 2. Manchen Bevölkerungsschichten fehlen dafür finanzielle Mittel. 3. Nach dem Sozialgesetzbuch unterstützt der Staat in Deutschland kaufkraftschwache Bevölkerungsschichten durch sozialtouristische Maßnahmen. 4. Aufenthalte von Familien werden durch den Staat bezuschusst. 5. Auch gemeinnützige Organisationen schlagen entsprechende sozialtouristische Maßnahmen vor. 6. Als solche Organisationen gelten Jugendherbergswerke. 7. Um in einer

Jugendherberge übernachten zu können, ist aber die Mitgliedschaft in einem Jugendherbergsverband Voraussetzung. 8. Die Nonprofit-Organisationen verzichten auf eine Gewinnausschüttung. 9. Die Gewinne werden für die Subventionierung der Bedürftigen (нуждающиеся) eingesetzt. 10. Die Genossenschafter können die Reiseschecks an ihre weniger verdienende Mitarbeiter steuerfrei ausgeben.

**3. Von welchen Verben sind die folgenden Substantive abgeleitet? Schreiben Sie entsprechende Verben zu den Substantiven! Übersetzen Sie sie!**

die Unterstützung, der Verdienst, die Errichtung, der Verzicht, die Beteiligung, die Instandhaltung, der Gewinn, die Subventionierung, die Förderung, die Hilfe, der Einsatz.

**4. Finden Sie in beiden Spalten die entsprechenden Synonyme!**

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Hilfe leisten         | a. orientieren auf A. |
| 2. in der Lage sein      | b. günstig            |
| 3. bezuschussen          | c. können             |
| 4. sich beteiligen an D. | d. verwenden          |
| 5. abstellen auf A.      | e. helfen             |
| 6. einsetzen für A.      | f. subventionieren    |
| 7. preiswert             | g. teilnehmen an D.   |

**5. Merken Sie sich die Bedeutung der Doppelkonjunktionen! Übersetzen Sie die Sätze!**

1. *entweder ... oder – или ... или*

Die kaufkraftschwachen Bevölkerungsschichten werden entweder durch staatliche Programme oder durch gemeinnützige Organisationen unterstützt.

2. *sowohl ... als auch – как ... так и*

Die staatliche Unterstützung erfolgt sowohl durch Subjekt- als auch durch Objektförderung.

**6. Lesen und übersetzen Sie den Text B!**

**Sozialtourismus**

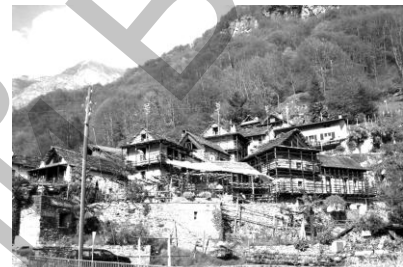
Sozialtourismus schlägt Maßnahmen vor, die auch denjenigen die Möglichkeit einer Urlaubs- und Erholungsreise eröffnen, die aufgrund familiärer Umstände, beruflicher Einschränkungen und fehlender finanziellen Mittel allein nicht in der Lage dazu sind. Sie können entweder durch staatliche Programme oder durch gemeinnützige Organisationen durchgeführt werden, wobei der Staat im zweiten Falle in der Regel finanzielle Hilfe leistet.

In Deutschland haben sozialtouristische Maßnahmen ihre Grundlage in § 16 (2.3) des Sozialgesetzbuches (SGB), Teil VIII: Kinder- und Jugendhilfe vom 26. Juni 1990. Die staatliche Unterstützung erfolgt sowohl durch

Subjekt- als auch durch Objektförderung. Subjektförderung heißt, dass Aufenthalte von Familien direkt durch Landesmittel bezuschusst werden. Objektförderung bedeutet, dass die Errichtung und Instandhaltung von entsprechenden Familienferienstätten durch Bundes- und Landesmittel mitfinanziert wird. An der Subjektförderung beteiligen sich die meisten Bundesländer. In mehreren Bundesländern gibt es keine Objektförderung.

Als Organisationen des Sozialtourismus gelten auch die Jugendherbergswerke mit ihren günstigen Übernachtungsangeboten. Sie sind insbesondere auf jugendliche Zielgruppen, aber auch junge Familien abgestellt. Um in einer Jugendherberge übernachten zu können, ist die Mitgliedschaft in einem Jugendherbergverband Voraussetzung. In Deutschland kostet die Mitgliedschaft ab 2008 für Jugendliche 12, 50 Euro pro Jahr, für ältere Personen (27+) und Familien 21 Euro.

In der Schweiz spielt die genossenschaftlich organisierte REKA (Schweizer Reisekasse), die 1939 mit staatlicher Finanzierung gegründet wurde, eine wichtige Rolle auf dem Ferienreisemarkt. Arbeitgeber können REKA-Reiseschecks steuerfrei an ihre weniger verdienende Mitarbeiter ausgeben. Damit können die Mitarbeiter ihren Urlaub um durchschnittlich 17% billiger bei einem der



*Abb.5: Reka - Feriensiedlung*

Vertragspartner der REKA verbringen. Die REKA ist eine Nonprofit-Organisation, ihre Genosschafter – Arbeitgeber, Arbeitnehmerverbände, Tourismuswirtschaft, Verkehrswirtschaft und andere Sozialpartner – verzichten auf eine Gewinnausschüttung. Die Gewinne der Nonprofit-Organisation werden für die Reka-Ferienhilfe und für die Subventionierung der Reka-Feriendörfer eingesetzt.

## **7. Sagen Sie, ob die folgenden Aussagen dem Inhalt des Textes entsprechen!**

1. Sozialtourismus schlägt Maßnahmen vor, die allen Rentnern eine billigere Urlaubs- und Erholungsreise ermöglichen.

2. Diese Maßnahmen werden entweder durch staatliche Programme oder durch gemeinnützige Organisationen durchgeführt, wobei der Staat im zweiten Falle in der Regel finanzielle Hilfe leistet.

3. In Deutschland haben sozialtouristische Maßnahmen ihre Grundlage in § 16 des Sozialgesetzbuches , Teil VIII: Kinder- und Jugendhilfe vom 26. Juni 1990.

4. Die staatliche Unterstützung erfolgt nur durch Subjektförderung.

5. Subjektförderung heißt, dass die Errichtung und Instandhaltung von entsprechenden Familienferienstätten direkt durch Landesmittel bezuschusst werden.

6. An der Subjektförderung beteiligen sich die meisten Bundesländer, aber die Objektförderung gibt es nicht in allen Ländern.

7. Als Organisationen des Sozialtourismus gelten auch die Jugendherbergswerke.



Jugendherbergswerke insbesondere abgestellt? 8. Was ist die Voraussetzung für die Übernachtung in einer Jugendherberge? 9. Wie heißt die Organisation des Sozialtourismus in der Schweiz? 10. Spielt sie eine große Rolle auf dem Ferienreisemarkt? 11. Können die weniger verdienenden Mitarbeiter mit REKA-Reiseschecks ihren Urlaub um durchschnittlich 17% billiger verbringen? 12. Was sind die Genossenschafter der REKA?

**10. Formulieren Sie den Hauptgedanken jedes Abschnittes des Textes! Benennen Sie dem entsprechend die Abschnitte des Textes!**

*Muster: 1. Begriff „Sozialtourismus“*

2. ...

**11. Geben Sie zu jedem Abschnitt des Textes eine wichtige Information!**

*Muster: 1. Unter dem Sozialtourismus versteht man sozialtouristische Maßnahmen. Sie ermöglichen eine Erholungsreise den Menschen, die aufgrund familiärer Umstände, beruflicher Einschränkungen und fehlender finanziellen Mittel allein nicht in der Lage dazu sind. Diese Maßnahmen werden durch staatliche Programme oder durch gemeinnützige Organisationen durchgeführt.*

2. ...

**12. Arbeiten Sie zu zweit! Der Reihe nach geben Sie einander die wichtige Information zu jedem Abschnitt des Textes!**

**13. Erzählen Sie Ihrem Partner:**

- a) über den Begriff „Sozialtourismus“;
- b) über die sozialtouristischen Maßnahmen in Deutschland;
- c) über die Jugendherbergswerke in Deutschland;
- d) über die REKA.

**14. Erzählen Sie in der Gruppe, was Sie vom Sozialtourismus wissen!**

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>Vorwort</b> .....	3
<b>Modul I. Geschichte und System Tourismus</b> .....	4
<b>Thema 1. Geschichte des Tourismus</b> .....	4
Text A. Thomas Cook .....	4
Text B. Reisekonzern .....	8
<b>Thema 2. System Tourismus</b> .....	11
Text A. System Tourismus .....	12
Text B. System Tourismus und die Umwelt .....	15
<b>Modul II. Tourismusarten und Tourismusformen</b> .....	19
<b>Thema 1. Tourismusarten</b> .....	19
Text A. Tourismusarten .....	19
Text B. Incentivereisen .....	23
<b>Thema 2. Naturorientierter Tourismus</b> .....	26
Text A. Was ist Ökotourismus? .....	26
Text B. Ökotourismus in Naturparks .....	31
<b>Thema 3. Tourismusformen</b> .....	35
Text A. Tourismusformen .....	35
Text B. Sozialtourismus .....	42



Учебное издание

**АГАБАЛАЕВА** Оксана Андреевна

**DEUTSCH FÜR DIE TOURISMUSBRANCHE**

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ТУРИЗМА**

Практическое пособие

Часть I

Технический редактор

*Г.В. Разбоева*

Компьютерный дизайн

*Е.В. Малнач*

Подписано в печать

2012. Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 2,79. Уч.-изд. л. 2,91. Тираж

экз. Заказ

.

Издатель и полиграфическое исполнение – учреждение образования

«Витебский государственный университет им. П.М. Машерова».

ЛИ № 02330 / 0494385 от 16.03.2009.

Отпечатано на ризографе учреждения образования

«Витебский государственный университет им. П.М. Машерова».

210038, г. Витебск, Московский проспект, 33.